

Epistulae morales ad Lucilium 1

Brief 1

§ 1 Ita^{Adv} fac,^{ImvAkt} mi^{AdjV} Lucili;^V vindica^{ImvAkt} te^A_{Pr} tibi,^D_{Pr} et^{Kon} tempus,^A quod^A_{Pr} adhuc^{Adv} aut^{Kon}
 so mach, mein Lucilius; fordere zurück dich für dich, und Zeit, das bisher oder
 auferebatur^{ImpPas} aut^{Kon} subripiebatur^{ImpPas} aut^{Kon} excidebat^{ImpAkt} collige^{ImvAkt} et^{Kon}
 wurde weggenommen oder wurde unter entwendet oder fiel heraus, sammle und
 serva.^{ImvAkt} Persuade^{ImvAkt} tibi^D_{Pr} hoc^A_{Pr} sic^{Adv} esse,^{InfAkt} ut^{Kon} scribo:^{PräAkt} quaedam^N_{Pr} tempora^N
 bewahre. überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse Zeiten
 eripiuntur^{PräPas} nobis,^D_{Pr} quaedam^N_{Pr} subducuntur,^{PräPas} quaedam^N_{Pr} effluunt.^{PräAkt}
 werden entrissen uns, einige werden heimlich entzogen, einige fließen hinweg.
 Turpissima^{AdjSupN} tamen^{Pt} est^{PräAkt} iactura^N quea^N_{Pr} per^{Prp} neglegentiam^A fit,^{PräAkt} Et^{Kon} si^{Kon}
 schändlichste jedoch ist Verlust, welche durch Nachlässigkeit geschieht. und wenn
 volueris^{Fu2Akt} attendere^{InfAkt} maxima^{AdjSupN} pars^N vitae^G elabitur^{PräPas} male^{Adv}
 wirst gewollt haben aufzumerken, größte Teil des Lebens entgleitet schlecht
 agentibus,^{Abl}_{PräAkt} magna^{AdjN} nihil^A_{Pr} agentibus,^D_{PräAkt} tota^{AdjN} vita^N aliud^A_{Pr}
 den Handelnden, großer nichts den Handelnden, ganze das Leben etwas anderes
 agentibus.^D_{PräAkt}

§ 2 Quem^A_{Pr} mihi^D_{Pr} dabis,^{Fu1Akt} qui^N_{Pr} aliquod^A_{Pr} pretium^A temporis^D ponat,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr} diem^A
 wen mir wirst geben, der irgendeinen Preis der Zeit setze, der den Tag
 a estimet,^{PräAktKnj} qui^N_{Pr} intellegat^{PräAktKnj} se^A_{Pr} cotidie^{Adv} mori^{InfPas} ? In^{Pp} hoc^{Abl}_{Pr} enim^{Pt}
 schätzt, der versteht sich täglich zu sterben in diesem nämlich
 fallimus,^{PräPas} quod^{Kon} mortem^A prospicimus;^{PräAkt} magna^{AdjN} pars^N eius^G_{Pr} iam^{Adv} praeterit.^{PräAkt}
 irren wir, dass den Tod voraussehen wir; großer Teil von ihr schon ist vorüber.
 Quicquid^N_{Pr} aetatis^G retro^{Adv} est,^{PräAkt} mors^N tenet.^{PräAkt} Fac^{ImvAkt} ergo,^{Pt} mi^{AdjV} Lucili;^V
 was auch immer der Lebenszeit rückwärts ist, der Tod hält. tue also, mein Lucilius,
 quod^A_{Pr} facere^{InfAkt} te^A_{Pr} scribis,^{PräAkt} omnes^{AdjA} horas^A complectere.^{ImvPas} Sic^{Adv} fiet,^{Fu1Akt}
 was zu tun dich schreibst du, alle Stunden umfasse. so wird geschehen,
 ut^{Kon} minus^{Adv} ex^{Pp} crastino^{Abl} pendeas,^{PräAktKnj} si^{Kon} hodierno^{Abl} manum^A inieceris.^{Fu2Akt}
 dass weniger aus dem Morgigen hängest du ab, wenn dem Heutigen die Hand eingelegt haben wirst.
 Dum^{Kon} differtur,^{PräPas} vita^N transcurrit.^{PräAkt}

solange wird aufgeschoben, das Leben läuft vorüber.

§ 3 Omnia,^N_{Pr} Lucili;^V aliena^{AdjN} sunt^{PräAkt} tempus^N tantum^{Adv} nostrum^G_{Pr} est,^{PräAkt} In^{Pp} huius^G_{Pr}
 alles, Lucilius, fremd sind, die Zeit nur von uns ist. in dieses
 rei^G unius^G fugacis^G ac^{Kon} lubricae^G possessionem^A natura^N nos^A_{Pr} misit,^{PerAkt} ex^{Pp} qua^{Abl}_{Pr}
 der Sache eines flüchtigen und glitschigen Besitz die Natur uns sandte, aus der der
 expellit^{PräAkt} quicumque^N_{Pr} vult.^{PräAkt} Et^{Kon} tanta^{AdjN} stultitia^N mortalium^G est,^{PräAkt} ut^{Kon}
 vertreibt wer auch immer will. und so große Torheit der Sterblichen ist, dass
 quae^N_{Pr} minima^{AdjSupN} et^{Kon} vilissima^{AdjSupN} sunt^{PräAkt} certe^{Pt} reparabilia^{AdjN} imputari^{InfPas}
 die kleinsten und billigsten sind, gewiss wieder beschaffbar, zugerechnet werden
 sibi^D_{Pr} cum^{Kon} impetravere,^{PerAkt} patientur;^{PräPasKnj} nemo^N_{Pr} se^A_{Pr} iudicet^{PräAktKnj} quicquam^A_{Pr}
 sich, wenn erlangt haben sie, dulden mögen sie; niemand sich urteile irgend etwas
 debere^{InfAkt} qui^N_{Pr} tempus^A accepit,^{PerAkt} cum^{Kon} interim^{Adv} hoc^N_{Pr} unum^{AdjN} est,^{PräAkt} quod^N_{Pr}
 zu schulden, der Zeit empfangen hat, während inzwischen dieses eine ist, das
 ne^{Pt} gratus^{AdjN} quidem^{Pt} potest^{PräAkt} reddere.^{InfAkt}

	nicht einmal	dankbar	doch	kann	zurück geben.
§ 4	Interrogabis _{Fu1Akt} wirst fragen	fortasse, ^{Pt} vielleicht,	quid ^A _{Pr} was	ego ^N _{Pr} ich	faciam, _{PräAktKnj} mache, qui ^N _{Pr} der tibi ^D _{Pr} dir ista ^A _{Pr} diese Dinge da
	praecipio. _{PräAkt} vorschreibe.	Fatebor _{Fu1Pas} werde gestehen	ingenue: ^{Adv} offen:	quod ^{Kon} dass	apud ^{Prp} bei luxuriosum ^A einem Verschwender
	diligentem ^A einem Sorgfältigen	evenit, _{PräAkt} geschieht,	ratio ^N Rechnung	mihi ^D _{Pr} mir	constat _{PräAkt} steht fest in pensae. ^G der Ausgabe.
	dicere _{InfAkt} sagen	nihil ^A _{Pr} nichts	perdere, _{InfAkt} zu verlieren,	sed ^{Kon} sondern	quid ^A _{Pr} was
	quemadmodum, ^{Adv} auf welche Weise,	dicam; _{Fu1Akt} werde ich sagen;	causas ^A Gründe	paupertatis ^G der Armut	meae ^{AdjG} meiner
	evenit _{PräAkt} geschieht	mihi, ^D _{Pr} mir,	quod ^{Kon} dass	plerisque ^D _{Pr} den meisten	non ^{Pt} nicht
	redactis: ^{Abl} zurück geführt wordenen:	omnes ^N _{Pr} alle	ignoscunt, _{PräAkt} verzeihen,	suo ^{AdjAbl} durch eigenes	vitio ^{Abl} Verschulden
§ 5	Quid ^A _{Pr} was	ergo ^{Pt} also	est _{PräAkt} ist	? Non ^{Pt} nicht	puto _{PräAkt} meine ich
	sat ^{Adv} genug	tu ^N _{Pr} du	tamen ^{Pt} dennoch	malo _{PräAkt} ziehe vor	pauperem, ^A arm,
	incipies. _{Fu1Akt} wirst du beginnen.	Nam ^{Pt} denn	ut ^{Kon} wie	serves _{PräAktKnj} bewahrst du	cui ^D _{Pr} dem
	in ^{Prp} in dem Boden	fundo ^{Abl} das Schlechteste	est _{PräAkt} ist.	non ^{Pt} nicht	quantulumcumque ^N _{Pr} wie wenig auch immer
	pessimum ^{AdjSupN} das Schlechteste	est _{PräAkt} bleiben zurück.	enim ^{Pt} nämlich	tantum ^{Adv} nur	superest, _{PräAkt} übrig ist,
				minimum ^{AdjSupN} das Kleinste	tempore ^{Abl} Zeit
				in ^{Prp} in	imo, ^{Abl} dem untersten,
					sed ^{Kon} sondern
				VALE. _{ImvAkt} lebe wohl.	

Brief 2

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Ex ^{Prp} aus	iis ^{Abl} _{Pr} denen	quaes ^N _{Pr} die	mihi ^D _{Pr} mir	scribis, _{PräAkt} schreibst du,
	de ^{Prp} über	te ^{Abl} _{Pr} dich	concipio; _{PräAkt} fasse ich;	non ^{Pt} nicht	discurris _{PräAkt} läufst du herum
	Aegri ^{AdjG} des kranken	animi ^G Geistes	ista ^N _{Pr} diese da	iactatio ^N Unruhe	est _{PräAkt} ist.
	existimo _{PräAkt} halte ich dafür	posse _{InfAkt} zu können	consistere _{InfAkt} zu verweilen	et ^{Kon} und	Primum ^{Adv} erstes
				secum ^{AblPrp} mit sich	argumentum ^N Beweis
					compositae ^{AdjG} eines geordneten
					mentis ^G Geistes
§ 2	Illud ^A _{Pr} jenes	autem ^{Pt} aber	vide, _{ImvAkt} sieh,	ne ^{Kon} dass nicht	ista ^N _{Pr} diese da
	generis ^G der Art	voluminum ^G der Bücher	habeat _{PräAktKnj} habe	aliquid ^A _{Pr} etwas	lectio ^N Lektüre
	inmorari _{InfPas} sich aufzuhalten	et ^{Kon} und	innutriri _{InfPas} sich ein nähren	oportet, _{PräAkt} ist nötig,	vagum ^{AdjA} Unstetes
	in ^{Prp} in dem Geist	fideliter ^{Adv} treu	sedeat _{PräAktKnj} sitze.	si ^{Kon} wenn	instabile. ^{AdjA} Unbeständiges.
	in ^{Prp} in der Wanderschaft	peregrinatione ^{Abl} den Verbringenden	Nusquam ^{Adv} nirgends	velis _{PräAktKnj} wolltest du	Certis ^{AdjAbl} an festen
	habeant, _{PräAktKnj}	nullas ^{AdjA} amicitias. ^A	est _{PräAkt} ist,	aliquid ^A _{Pr} etwas	ingeniis ^{Abl} Geistern
		Idem ^N _{Pr}	accidat _{PräAktKnj}	ubique ^{Adv} überall	trahere, _{InfAkt} zu ziehen,
			necessere ^{Adv}	est _{PräAkt} ist.	quod ^A _{Pr} das
					Vitam ^A das Leben
					multa ^{AdjA} viele
					hospitia ^A Herbergen

	haben,	keine	Freundschaften.	dasselbe	widerfahre	notwendig	ist	denen,	die
	nullius ^G Pr	se ^A Pr	ingenio ^{Abl} dem Geist	familiariter ^{Adv} vertraut	applicant, anschließen,	sed ^{Kon} sondern	omnia ^A alles	cursim ^{Adv} flüchtig	et ^{Kon} und
	properantes ^N PräAkt	eilend	transmittunt. überfliegen.						
§ 3	Non ^{Pt}	prodest ^{PräAkt}	cibus ^N	nec ^{Kon}	corpori ^D	accedit, kommt zugute,	qui ^N die	statim ^{Adv}	sumptus ^N eingenommen
	nicht	nützt	Nahrung	noch	dem Körper	PräAkt	sofort	PerPas	
	emittitur; ausgeschieden wird;	nihil ^N nichts	Pr	aequem ^{Adv}	sanitatem ^A	impedit ^{PräAkt}	quam ^{Kon}	remediorum ^G	crebra ^{AdjN}
	Wechsel;	nicht	kommt	ebenso	die Gesundheit	hindert	wie	der Heilmittel	häufige
	mutatio; ^N	non ^{Pt}	venit ^{PräAkt}	vulnus ^N	ad ^{Prp}	cicatricem, ^A	in ^{Prp}	quo ^{Abl} Pr	temptantur; erprobt werden;
	non ^{Pt}	convalescit ^{PräAkt}	planta, ^N	quae ^N die	Pr	saepe ^{Adv}	transfertur. PräPas	Nihil ^N nichts	tam ^{Adv}
	nicht	erstarkt	die Pflanze,	oft	PräAkt	versetzt wird.	PräAkt	so	utile ^{AdjN}
	est, ^{PräAkt}	ut ^{Kon}	in ^{Prp}	transitu ^{Abl}	prosit. ^{PräAktKnj}	Distringit ^{PräAkt}	librorum ^G	multitudo. ^N	Itaque ^{Pt}
	ist,	dass	im	Vorübergehen	nütze.	zerstreut	der Bücher	Menge.	cum ^{Kon}
	legere ^{InfAkt}	non ^{Pt}	possis, ^{PräAktKnj}	quantum ^A wie viel	Pr	habueris, ^{Fu2Akt}	satis ^{Adv}	est ^{PräAkt}	habere, ^{InfAkt}
	zu lesen	nicht	könntest du,	PräAktKnj	Pr	gehabt haben wirst,	genug	ist	zu haben,
	quantum ^A wie viel	legas. ^{PräAktKnj}	" du liest.						
§ 4	Sed ^{Kon}	modo," ^{Adv}	inquis, ^{PräAkt}	" sagst du,	hunc ^A diesen	librum ^A	evolvere ^{InfAkt}	volo, ^{PräAkt}	modo ^{Adv}
	aber	einmal,"			Pr	Buch	auf schlagen	will ich,	illum." ^A einmal jenen."
	Fastidientis ^G des sich ekelnden	stomachi ^G	est ^{PräAkt}	multa ^{AdjA}	degustare; ^{InfAkt}	quaes ^N die	ubi ^{Kon}	varia ^{AdjN}	sunt ^{PräAkt}
		Magens	ist	vieles	zu kosten;	PräAkt	wo	verschieden,	sind
	et ^{Kon}	diversa, ^{AdjN}	inquinant, ^{PräAkt}	non ^{Pt}	alunt. ^{PräAkt}	Probatos ^A Bewährte	itaque ^{Pt}	semper ^{Adv}	lege, ^{ImvAkt}
	und	abweichende,	verunreinigen,	nicht	nähren.	PräAkt	daher	immer	lies,
	et ^{Kon}	si ^{Kon}	quando ^{Kon}	ad ^{Prp}	alias ^A	deverti ^{InfAkt}	libuerit, ^{Fu2Akt}	ad ^{Prp}	priores ^{AdjA}
	und	wenn	wenn einmal	zu	anderen	abzuschweifen	beliebt haben wird,	zu	redi. ^{ImvAkt}
	Aliiquid ^A etwas	cotidie ^{Adv}	adversus ^{Prp}	paupertatem, ^A	aliquid ^A etwas	adversus ^{Prp}	mortem ^A den Tod	auxili ^G an Hilfe	compara, ^{ImvAkt}
		täglich	gegen	die Armut,	gegen	gegen	an Hilfe	beschaffe,	
	nec ^{Kon}	minus ^{Adv}	adversus ^{Prp}	ceteras ^{AdjA}	pestes, ^A	et ^{Kon}	multa ^{AdjA}	percurrens, ^N	
	und nicht	weniger	gegen	übrige	Plagen;	cum ^{Kon}	PräAkt	durchlaufend,	
	unum ^{AdjA} eines	exercepe, ^{ImvAkt}	quod ^A das	illo ^{Abl} an jenem	die ^{Abl} Tag	concoquas. ^{PräAktKnj}	vieles		
		heraus greife,	PräAkt	Pr	PräAkt	verdaust du.			
§ 5	Hoc ^A dies	ipse ^N selbst	quoque ^{Pt}	facio; ^{PräAkt}	ex ^{Prp}	pluribus, ^{Abl}	quaes ^A die	legi, ^{PerAkt}	aliquid ^A etwas
		doch	auch	tue ich;	aus	mehreren,	PräAkt	gelesen habe ich,	
	adprehendo ^{PräAkt}	Hodiernum ^{AdjN}	hoc ^N heutiges	est, ^{PräAkt}	quod ^N ist,	apud ^{Prp}	Epicurum ^A	nanctus ^N PerAkt	sum; ^{PräAkt}
	ergreife ich		dies	ist,	was	bei	Epikur	erlangt habend	bin ich;
	soleo ^{PräAkt}	enim ^{Pt}	et ^{Kon}	aliena ^{AdjA}	castra ^A	transire, ^{InfAkt}	non ^{Pt}	tamquam ^{Kon}	transfuga, ^N
	pflege ich	nämlich	und	in	fremde	Lager	überzugehen,	nicht	gleich wie
								Überläufer,	sondern
	tamquam ^{Kon}	explorator. ^N	"						
	gleich wie	Kundschafter.							
§ 6	Honest ^A ehrenhaft,"	inquit, ^{PräAkt}	"res ^N	est ^{PräAkt}	laeta ^{AdjN}	paupertas." ^N	Illa ^N jene	vero ^{Pt}	non ^{Pt}
	sagt er,		"Sache	ist	frohliche	Armut."	PräAkt	aber	ist
	paupertas, ^N	si ^{Kon}	laeta ^{AdjN}	est. ^{PräAkt}	Non ^{Pt}	qui ^N wer	sed ^{Kon}	non ^{Pt}	plus ^{AdvKmp}
	Armut,	wenn	froh	ist.	nicht	parum ^{Adv}	habet, ^{PräAkt}	sondern	wer mehr
	cupit, ^{PräAkt}	pauper ^{AdjN}	est. ^{PräAkt}	Quid ^A was	enim ^{Pt}	refert, ^{PräAkt}	quantum ^A wie viel	illi ^D jenem	in ^{Prp}
	begeht,	arm	ist.	PräAkt	nämlich	kommt an,	PräAkt	Truhe,	
	quantum ^A Pr	in ^{Prp}	horreis ^{Abl}	iaceat, ^{PräAktKnj}	PräAkt	pascat ^{PräAktKnj}	aut ^{Kon}	feneret, ^{ImpAktKnj}	si ^{Kon}

wie viel in Speichern liege möge, wie viel füttere möge oder verzinst er, wenn
alieno^{AdjD} inminet,^{PräAkt} si^{Kon} non^{Pt} adquisita^A_{PerPas} sed^{Kon} adquirenda^A_{GdvFu1Pas} computat^{PräAkt} ?
fremdem Geld lastet, wenn nicht Erworbenes sondern Zu Erwerbendes zählt
Quis^N Pr sit^{PräAktKnj} divitiarum^G modus,^N quaeris^{PräAkt} ? Primus^{AdjN} habere^{InfAkt} quod^A_{Pr} necesse^{AdjN}
wer sei der Reichtümer Maß, fragst du das Erste haben was nötig
est^{PräAkt} proximus^{AdjN} quod^A_{Pr} sat^{Adv} est^{PräAkt} VALE.^{ImvAkt}
ist, das Nächste was genug ist. lebe wohl.

Brief 3

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Epistulas^A ad^{Prp} me^A_{Pr} perforendas^A_{GdvFu1Pas} tradidisti,^{PerAkt} ut^{Kon} scribis,^{PräAkt} amico^D
Briefe zu mir zu überbringende hast du übergeben, wie schreibst du, dem Freund
tuo;^{AdjD} deinde^{Adv} admones^{PräAkt} me^A_{Pr} ne^{Kon} omnia^{AdjA} cum^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} ad^{Prp} te^A_{Pr}
deinem; sodann mahnst du mich, dass nicht alles mit ihm zu dir
pertinentia^A_{PräAkt} communicem,^{PräAktKnj} quia^{Kon} non^{Pt} soleas^{PräAktKnj} ne^{Pt} ipse^{AdjN} quidem^{Pt}
gehörigen mitteile ich, weil nicht pflegest du nicht einmal selbst doch
id^A_{Pr} facere;^{InfAkt} ita^{Adv} in^{Prp} eadem^{AdjAbI} epistula^{Abl} illum^A_{Pr} et^{Kon} dixisti^{PerAkt} amicum^A et^{Kon}
dies zu tun; so in derselben Brief jenen und nanntest du Freund und
negasti.^{PerAkt} Itaque^{Pt} si^{Kon} proprio^{AdjAbI} illo^{Abl}_{Pr} verbo^{Abl} quasi^{Pt} publico^{AdjAbI} usus^N_{PerAkt}
erneintest du. daher wenn eigenem jenem Wort gleichsam öffentlichem gebraucht habend
es^{PräAkt} et^{Kon} sic^{Adv} illum^A_{Pr} amicum^A vocasti,^{PerAkt} quomodo^{Adv} omnes^{AdjA} candidatos^A bonos^{AdjA}
bist du und so jenen als Freund nanntest du, wie alle Bewerber gute
viros^A dicimus,^{PräAkt} quomodo^{Adv} obvios,^{AdjA} si^{Kon} nomen^N non^{Pt} succurrit,^{PräAkt} dominos^A
Männer nennen wir, wie Entgegenkommende, wenn der Name nicht einfällt, Herren
salutamus,^{PräAkt} hac^{Abl}_{Pr} abierit.^{Fu2Akt}
grüßen wir, so wird es weggegangen sein.

§ 2 Sed^{Kon} si^{Kon} aliquem^A_{Pr} amicum^A existimas,^{PräAkt} cui^D non^{Pt} tantundem^{Adv} credis^{PräAkt} quantum^A_{Pr}
aber wenn irgendeinen Freund hältst du, dem nicht ebensoviel glaubst du wie viel
tibi,^D_{Pr} vehementer^{Adv} erras^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} satis^{Adv} nosti^{PräAkt} vim^A verae^{AdjG} amicitiae.^G
dir, sehr irrst du und nicht hinreichend kennst du die Kraft der wahren Freundschaft.
Tu^N_{Pr} vero^{Pt} omnia^{AdjA} cum^{Prp} amico^D delibera^{ImvAkt} sed^{Kon} de^{Prp} ipso^{Abl}_{Pr} prius.^{Adv} Post^{Prp}
du wirklich alles mit dem Freund erwäge, aber über ihn selbst zuerst. nach
amicitiam^A credendum^N_{GdvFu1Pas} est^{PräAkt} ante^{Prp} amicitiam^A iudicandum.^N_{GdvFu1Pas} Isti^N_{Pr} vero^{Pt}
Freundschaft zu glauben ist, vor Freundschaft zu urteilen. jene wahrlich
praepostero^{AdjAbI} officia^N permiscent,^{PräAkt} qui^N_{Pr} contra^{Prp} praecepta^A Theophrasti,^G cum^{Kon}
auf verkehrte Weise Pflichten vermischen, die gegen Vorschriften des Theophrast, als
amaverunt,^{PerAkt} iudicant,^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} amant,^{PräAkt} cum^{Kon} iudicaverunt.^{PerAkt} Diu^{Adv}
geliebt haben sie, urteilen sie, und nicht lieben sie, wenn geurteilt haben sie. lange
cogita,^{ImvAkt} an^{Kon} tibi^D_{Pr} in^{Prp} amicitiam^A aliquis^N_{Pr} recipiendus^N_{GdvFu1Pas} sit.^{PräAktKnj} Cum^{Kon}
bedenke, ob dir in Freundschaft irgend einer aufzunehmender sei. wenn wenn
placuerit^{Fu2Akt} fieri,^{InfPas} toto^{AdjAbI} illum^A_{Pr} pectore^{Abl} admitte;^{ImvAkt} tam^{Adv} audaciter^{Adv}
gefallen haben wird zu geschehen, mit ganzer jenen Brust nimm auf; so kühn
cum^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} loquere^{PräAktImv} quam^{Kon} tecum.^{AblPrp}

§ 3 Tu^N_{Pr} quidem^{Pt} ita^{Adv} vive,^{ImvAkt} ut^{Kon} nihil^A_{Pr} tibi^D_{Pr} committas,^{PräAktKnj} nisi^{Kon} quod^A_{Pr}
du doch so lebe, dass nichts dir anvertraust du, außer was
committere^{InfAkt} etiam^{Adv} inimico^D tuo^{AdjD} possis;^{PräAktKnj} sed^{Kon} quia^{Kon} interveniunt^{PräAkt}

anzuvertrauen auch dem Feind deinem könntest du; aber weil dazwischen treten
 quae^N_{Pr} quae^N_{Pr} consuetudo^N fecit^{PerAkt} arcana,^A cum^{Prp} amico^{Abl} omnes^{AdjA} curas,^A
 einiges, die Gewohnheit hat gemacht geheime Dinge, mit dem Freund alle Sorgen,
 omnes^{AdjA} cogitationes^A tuas^{AdjA} misce.^{ImvAkt} Fidelem^{AdjA} si^{Kon} putaveris,^{Fu2Akt}
 alle Gedanken deine mische. als treu wenn gedacht haben wirst du,
 facies.^{Fu1Akt} Nam^{Pt} quidam^N_{Pr} fallere^{InfAkt} docuerunt,^{PerAkt} dum^{Kon} timent^{PräAkt}
 wirst du machen. denn einige zu täuschen lehrten, während fürchten sie
 falli,^{InfPas} et^{Kon} illi^N_{Pr} ius^N peccandi^G suspicando^{Abl} fecerunt.^{PerAkt} Quid^A_{Pr} est,^{PräAkt}
 getäuscht zu werden, und jene Recht des Fehlens durch Argwöhnen machten sie. was ist,
 quare^{Adv} ego^N_{Pr} ulla^{AdjA} verba^A coram^{Prp} amico^{Abl} meo^{AdjAbl} retraham^{PräAktKnj}? Quid^A_{Pr}
 weshalb ich irgendwelche Worte vor dem Freund meinem zurückhalten sollte
 est,^{PräAkt} quare^{Adv} me^A_{Pr} coram^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} non^{Pt} putem^{PräAktKnj} solum^{Adv}?
 weshalb mich vor jenem nicht glauben sollte ich allein

§ 4 Quidam^N_{Pr} quae^N_{Pr} tantum^{Adv} amicis^D_{Pr} committenda^N_{GdvFu1Pas} sunt,^{PräAkt} obviis^{AdjD}
 einige die nur den Freunden anzuvertrauende sind, den Entgegenkommenden
 narrant^{PräAkt} et^{Kon} in^{Prp} quaslibet^{AdjA} aures,^A quicquid^A_{Pr} illos^A_{Pr} urserit,^{Fu2Akt}
 erzählen sie und in welche auch immer Ohren, was auch immer sie gedrückt haben wird,
 exonerant.^{PräAkt} Quidam^N_{Pr} rursus^{Adv} etiam^{Adv} carissimorum^{AdjG} conscientiam^A reformidant,^{PräAkt} et^{Kon}
 entleeren sie. einige wiederum auch der Liebsten Gewissens fürchten sie, und
 si^{Kon} possent,^{ImpAktKnj} ne^{Pt} sibi^D_{Pr} quidem^{Pt} credituri^N_{Fu1Akt} interius^{Adv} premunt^{PräAkt}
 wenn könnten sie, nicht einmal sich doch zu glauben im Begriff innerlich drücken sie
 omne^{AdjA} secretum.^A Neutrum^N_{Pr} faciendum^N_{GdvFu1Pas} est,^{PräAkt} Utrumque^N_{Pr} enim^{Pt} vitium^N
 alles Geheimnis. keines von beiden zu tun ist. beides nämlich Fehler
 est,^{PräAkt} et^{Kon} omnibus^D_{Pr} credere^{InfAkt} et^{Kon} nulli.^D_{Pr} Sed^{Kon} alterum^A_{Pr} honestius^{AdvKmp}
 ist, und allen zu glauben und keinem. aber das eine ehrlicher
 dixerim^{PerAktKnj} vitium,^N alterum^A_{Pr} tutius;^{AdvKmp} sic^{Adv} utrosque^A_{Pr} reprehendas,^{PräAktKnj} et^{Kon} eos^A_{Pr}
 würde ich sagen Fehler, das andere sicherer; so beide tadeln sollst du, und jene
 qui^N_{Pr} semper^{Adv} inquieti^{AdjN} sunt,^{PräAkt} et^{Kon} eos^A_{Pr} qui^N_{Pr} semper^{Adv} quiescunt.^{PräAkt}
 die immer unruhig sind, und jene die immer ruhen.

§ 5 Nam^{Pt} illa^N_{Pr} tumultu^{Abl} gaudens^N_{PrAkt} non^{Pt} est,^{PräAkt} industria,^N sed^{Kon} exagitatae^G_{PerPas} mentis^G
 denn jene vom Tumult sich freuend nicht ist Emsigkeit, sondern des aufgejagten Geistes
 concursatio.^N Et^{Kon} haec^N_{Pr} non^{Pt} est,^{PräAkt} quies,^N quae^N_{Pr} motum^A omnem^{AdjA} molestiam^A
 Zusammenlauf. und diese nicht ist Ruhe, welche Bewegung jede Unannehmlichkeit
 iudicat,^{PräAkt} sed^{Kon} dissolutio^N et^{Kon} languor.^N

§ 6 Itaque^{Pt} hoc,^N_{Pr} quod^A_{Pr} apud^{Prp} Pomponium^A legi,^{PerAkt} animo^D_{Pr} mandabitur;^{Fu1Pas}
 daher dies, was bei Pomponius gelesen habe ich, dem Geist wird anvertraut werden:
 "quidam^N_{Pr} adeo^{Adv} in^{Prp} latebras^A refugerunt,^{PerAkt} ut^{Kon} potent^{PräAktKnj} in^{Prp} turbido^{Abl}
 "einige so sehr in Verstecke sind sie zurückgeflüchtet, so dass meinen sie im Trüben
 esse,^{InfAkt} zu sein, was auch immer im Luce^{Abl} est.["] Inter^{Prp} se^{Abl}_{Pr} ista^N_{Pr} miscenda^N_{GdvFu1Pas}
 zu sein, was auch immer im Licht ist." unter sich diese Dinge zu mischen
 sunt,^{PräAkt} et^{Kon} quiescenti^D_{PrAkt} agendum^N_{GdvFu1Pas} et^{Kon} agenti^D_{PrAkt} quiescendum^N_{GdvFu1Pas}
 sind, und dem Ruhenden zu handeln und dem Handelnden zu ruhen
 est,^{PräAkt} Cum^{Prp} rerum^G natura^{Abl} delibera;^{ImvAkt} illa^N_{Pr} dicet^{Fu1Akt} tibi^D_{Pr} et^{Kon} diem^A
 ist. mit der Dinge Natur erwäge; jene wird sagen dir und den Tag
 fecisse^{PerAktInf} gemacht zu haben se^A_{Pr} et^{Kon} noctem.^A VALE,^{ImvAkt} tibi^D_{Pr} et^{Kon} diem^A
 sich und die Nacht. lebe wohl.

Brief 4

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Persevera_{ImvAkt} ut_{Kon} coepisti_{PerAkt} et_{Kon} quantum^A_{Pr} potes_{PräAkt} propera_{ImvAkt} quo_{Kon}
verharre damit begonnen hast du und so sehr wie kannst du eile, damit
diutius_{AdvKmp} frui_{InfAkt} emendato_{Abl} animo_{Abl} et_{Kon} composito_{Abl} possis_{PräAktKnj}
länger genießen verbessertem Geist und geordnetem kannst du.
Frueris_{PräAkt} quidem^{Pt} etiam^{Adv} dum_{Kon} emendas_{PräAkt} etiam^{Adv} dum_{Kon} conponis;_{PräAkt} alia^{AdjN}
genießt du doch auch während besserst du, auch während ordnest du; eine andere
tamen^{Pt} illa^N_{Pr} voluptas^N est,_{PräAkt} quae^N_{Pr} percipitur ex^{Prp} contemplatione_{Abl} mentis^G ab^{Prp}
dennoch jene Freude ist, die wird erfasst aus Betrachtung des Geistes von
omni^{AdjAbl} labe^{Abl} purae^{AdjG} et_{Kon} splendidae._{AdjG}
jeder Befleckung der reinen und der glänzenden.

§ 2 Tenes_{PräAkt} utique^{Adv} memoria_{Abl} quantum^A_{Pr} senseris_{PerAktKnj} gaudium,^A cum_{Kon} praetexta_{Abl}
hältst du gewiss im Gedächtnis, wie viel empfunden hast du Freude, als praetexta
posita_{Abl} sumpsisti_{PerAkt} virilem^{AdjA} togam^A et_{Kon} in^{Prp} forum^A deductus^N_{PerPas} es;_{PräAkt}
abgelegt genommen hast du männliche Toga und auf das Forum herabgeführt bist du;
maius^{AdjAKmp} expecta,_{ImvAkt} cum_{Kon} puerilem^{AdjA} animum^A deposueris_{Fu2Akt} et_{Kon} te^A_{Pr} in^{Prp}
Größeres erwarte, wenn kindlichen Sinn abgelegt haben wirst und dich in
viros^A philosophia^N transscrisperit. Adhuc^{Adv} enim^{Pt} non^{Pt} pueritia^N sed,_{Kon} quod^N_{Pr} est_{PräAkt}
Männer Philosophie übergetragen haben wird. bisher nämlich nicht Kindheit sondern, was ist
gravius,_{AdjNKmp} puerilitas^N remanet. Et_{Kon} hoc^N_{Pr} quidem^{Pt} peior_{AdjNKmp} est,_{PräAkt} quod^N_{Pr} dass
schwerer, Kinderei bleibt. und dies doch schlechter ist,
auctoritatem^A habemus_{PräAkt} senum^G vitia^A puerorum,^G nec_{Kon} puerorum^G tantum^{Adv} sed_{Kon}
Autorität haben wir der Alten, Fehler der Kinder, und nicht der Knaben nur sondern
infantum.^G Illi^N_{Pr} levia,^{AdjA} hi^N_{Pr} falsa^{AdjA} formidant,_{PräAkt} nos^N_{Pr} utraque.^A_{Pr}
der Unmündigen. jene Leichtes, diese Falsches fürchten, wir beides.

§ 3 Profice_{ImvAkt} modo;^{Adv} intelleges_{Fu1Akt} quaedam^N_{Pr} ideo^{Adv} minus^{AdvKmp} timenda,^N_{GdvFu1Pas}
schreite voran nur; wirst du einsehen einiges weniger zu fürchten,
quia_{Kon} multum^{AdjA} metus^G adferunt. Nullum^{AdjN} malum^N est_{PräAkt} magnum,_{AdjN} quod^N_{Pr}
weil viel der Furcht bringen herbei. kein Übel ist groß, welches
extremum^{AdjN} est_{PräAkt} Mors^N ad^{Prp} te^A_{Pr} venit;_{PräAkt} timenda^N_{GdvFu1Pas} erat,_{ImpAkt} si_{Kon}
das Äußerste ist. der Tod zu dir kommt; zu fürchtende war, wenn
tecum^{AblPrp} Pr esse_{InfAkt} posset;_{ImpAktKnj} sed_{Kon} necesse^{Adj} est_{PräAkt} aut_{Kon} non^{Pt} perveniat_{PräAktKnj}
mit dir zu sein könnte; aber nötig ist oder nicht gelange
aut_{Kon} transeat_{PräAktKnj} oder vorübergehe

§ 4 " Difficile^{AdjN} est," sagst du, " animum^A perducere_{InfAkt} ad^{Prp} contemplionem^A animae."^G
schwierig ist, sagst du, den Sinn hin führen zu Verachtung der Seele."
Non^{Pt} vides_{PräAkt} quam^{Adv} ex^{Prp} frivolis^{AdjAbl} causis^{Abl} contemnatur?_{PräPas} Alius^N_{Pr} ante^{Prp}
nicht siehst du, wie aus leichtfertigen Gründen wird verachtet? ein anderer vor
amicae^G fores^A laqueo^{Abl} pependit_{PerAkt} alius^N_{Pr} se^A_{Pr} praecipitavit_{PerAkt} e^{Prp} tecto,^{Abl}
der Freundin Türen mit der Schlinge hing, sich stürzte hinab aus dem Dach,
ne_{Kon} dominum^A stomachantem^A_{PräAkt} diutius_{AdvKmp} audiret,_{ImpAktKnj} alius^N_{Pr} ne_{Kon}
damit nicht den Herrn sich zornenden länger anhörte, ein anderer damit nicht
reduceretur_{ImpPasKnj} e^{Prp} fuga,^{Abl} ferrum^A adegit_{PerAkt} in^{Prp} viscera.^A Non^{Pt} putas_{PräAkt}
zurückgeführt würde aus der Flucht, das Eisen trieb hinein in die Eingeweide. nicht meinst du

	virtutem ^A die Tugend	hoc ^A Pr dies	effecturam, ^A bewirken werdend,	quod ^A Pr was	efficit ^{PrÄkt} bewirkt	nimia ^{AdjN} übermäßige	formido ^N Furcht	? Nulli ^D keinem	potest ^{PrÄkt} kann
	secura ^{AdjN} sichere	vita ^N das Leben	contingere, ^{InfAkt} zuteil werden,	qui ^N Pr der	de ^{Prp} über	producenda ^{Abl} zu verlängerndem	GdvFulPas	nimis ^{Adv} zu sehr	cogitat ^{PrÄkt} denkt,
	inter ^{Prp} unter	magna ^{AdjA} den großen	bona ^A Gütern	multos ^{AdjA} viele	consules ^A Konsuln	numerat ^{PrÄkt} zähl.		qui ^N der	
§ 5	Hoc ^A Pr dies	cotidie ^{Adv} täglich	meditare, ^{PrÄktImv} bedenke,	ut ^{Kon} damit	possis ^{PrÄktKnj} könnstest du	aequo ^{AdjAbl} gleichmütigem	animo ^{Abl} Geist	vitam ^A das Leben	
	relinquere, ^{InfAkt} zurück lassen,	quam ^A welches	multi ^{AdjN} viele	sic ^{Adv} so	complectuntur ^{PräPas} umfassen	et ^{Kon} und	tenant, ^{PrÄkt} halten,	quomodo ^{Kon} wie	qui ^N die
	aqua ^{Abl} vom Wasser	torrente ^{Abl} reißendem	rapiuntur ^{PräPas} werden fortgerissen	spinas ^A Dornen	et ^{Kon} und	aspera. ^{AdjA} Raues.	Plerique ^N die meisten	inter ^{Prp} zwischen	mortis ^G des Todes
	metum ^A Furcht	et ^{Kon} und	vitae ^G des Lebens	tomenta ^A Qualen	miseri ^{AdjN} Elende	fluctuantur ^{PräPas} schwanken	et ^{Kon} und	vivere ^{InfAkt} zu leben	nolunt, ^{PrÄkt} wollen sie nicht,
	mori ^{InfPas} zu sterben			nesciunt. ^{PrÄkt} wissen sie nicht.					
§ 6	Fac ^{PrÄktImv} mache	itaque ^{Pt} also	tibi ^D dir	iucundam ^{AdjA} angenehm	vitam ^A das Leben	omnem ^{AdjA} ganz	pro ^{Prp} anstatt	illa ^{Abl} jener	sollicitudinem ^A Sorge
	deponendo. ^{Abl} durch das Ablegen.	Nullum ^{AdjA} kein	bonum ^A Gut	adiuvat ^{PrÄkt} hilft	habentem, ^A habenden,	nisi ^{Kon} außer	ad ^{Prp} zu	cuius ^G dessen	
	amissionem ^A Verlust	praeparatus ^N vorbereitet	PerPas	est ^{PrÄkt} ist	animus; ^N der Geist;	nullius ^G keiner	autem ^{Pt} aber	rei ^G Sache	facilior ^{AdjNKmp} leichter
	est, ^{PrÄkt} ist,	quam ^{Kon} als	quae ^N die	desiderari ^{InfPas} vermisst zu werden	amissa ^N verloren	non ^{Pt} nicht	potest. ^{PrÄkt} kann.	Ergo ^{Pt} also	adversus ^{Prp} gegen
	haec, ^A diese,	qua ^N die	incidere ^{InfAkt} sich ereignen	possunt ^{PrÄkt} können	etiam ^{Adv} auch	potentissimis, ^{AdjDSup} den Mächtigsten,	adhortare ^{PrÄktImv} ermuntere	te ^A dich	
	et ^{Kon} und	indura ^{'PrÄktImv'} verhärtete dich.							
§ 7	De ^{Prp} über	Pompei ^G des Pompeius	capite ^{Abl} dem Kopf	pupillus ^N Mündel	et ^{Kon} und	spado ^N Kastrat	tulere ^{PerAkt} fällten	sententiam, ^A Urteil,	Crasso ^{Abl} über Crassus
	crudelis ^{AdjN} grausamer	et ^{Kon} und	insolens ^{AdjN} anmaßender	Parthus; ^N Parther;	Gaius ^N Gaius	Caesar ^N Caesar	iussit ^{PerAkt} befahl	Lepidum ^A Lepidus	Dextro ^D Dextro dem Tribunen
	praebere ^{InfAkt} dar bieten	cervicem, ^A den Nacken,	ipse ^N er selbst	Chaereae ^D Chaerea	praestitit. ^{PerAkt} leistete er.	Neminem ^A niemanden	eo ^{Adv} so weit	fortuna ^N das Glück	
	provexit, ^{PerAkt} hat emporgetragen,	ut ^{Kon} dass	non ^{Pt} nicht	tantum ^{Adv} so viel	illi ^D jenem	minaretur, ^{ImpPasKnj} drohte,	quantum ^{Adv} wie viel	permiserat. ^{PlqAkt} zuglassen hatte.	
	Noli ^{PrÄktImv} wolle nicht	huic ^D dieser	tranquillitati ^D Ruhe	confidere; ^{InfAkt} zu vertrauen;		momento ^{Abl} in einem Augenblick	mare ^N das Meer	evertitur. ^{PräPas} wird umgestürzt.	
	Eodem ^{AdjAbl} an dem selben	die ^{Abl} Tag	ubi ^{Kon} wo	luserunt ^{PerAkt} spielten	navigia, ^N die Schiffe,	sorbentur. ^{PräPas} werden verschlungen.			
§ 8	Cogita ^{PrÄktImv} bedenke	posse ^{InfAkt} können	et ^{Kon} und	latronem ^A Räuber	et ^{Kon} und	hostem ^A Feind	admovere ^{InfAkt} heran bewegen	iugulo ^D dem Hals	tuo ^{AdjD} deinem
	Ut ^{Kon} auch wenn	potestas ^N Macht	maior ^{AdjNKmp} größere	absit, ^{PrÄktKnj} fehle,	nemo ^N niemand	non ^{Pt} nicht	servus ^N Sklave	te ^A über dich	gladium: ^A
	vitae ^G des Lebens	necisque ^{GKon} des Todes und	arbitrium. ^N Entscheidung.	Ita ^{Pt} so	dico: ^{PrÄkt} sage ich:	quisquis ^N wer auch immer	vitam ^A das Leben	suam ^{AdjA} sein eigenes	
	contempsit, ^{PerAkt} verachtete,	tuae ^{AdjG} deiner	dominus ^N Herr	est. ^{PrÄkt} ist.	Recognosce ^{PrÄktImv} erkenne wieder		exempla ^A Beispiele	eorum, ^G derer,	qui ^N die

Brief 5

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quod^{Kon} pertinaciter^{Adv} studies^{PräAkt} et^{Kon} omnibus^{Abl} omissis^{Abl} hoc^A unum^{AdjA}
 weil hartnäckig bemühest du dich und allem weg gelassenen dies eine
 agis,^{PräAkt} ut^{Kon} te^A meliorem^{AdjAKmp} cotidie^{Adv} facias,^{PräAktKnj} et^{Kon} probo^{PräAkt} et^{Kon}
 treibst du, dass dich besser täglich machst du, und billige ich und
 gaudeo,^{PräAkt} nec^{Kon} tantum^{Adv} hortor,^{PräAkt} ut^{Kon} perseveres,^{PräAktKnj} sed^{Kon} etiam^{Adv} rogo.^{PräAkt}
 freue ich mich, und nicht nur mahn ich, dass du beharrst, sondern auch bitte ich.
 Illud^A autem^{Pt} te^A admoneo,^{PräAkt} ne^{Kon} eorum^G more,^{Abl} qui^N non^{Pt} proficere^{InfAkt} sed^{Kon}
 jenes aber dich mahne ich, dass nicht deren Sitte, die nicht voran kommen sondern
 conspi^{InfPas} cupiunt,^{PräAkt} facias^{PräAktKnj} aliqua,^{AdjA} quae^N in^{Prp} habitu^{Abl} tuo^{AdjAbl}
 gesehen zu werden wünschen sie, machst du einiges, die in der Erscheinung deiner
 aut^{Kon} genere^{Abl} vitae^G notabilia^{AdjN} sint.^{PräAktKnj}
 oder der Lebensart des Lebens auffällige seien.

§ 2 Asperum^{AdjA} cultum^A et^{Kon} intonsum^A caput^A et^{Kon} neglegentiorem^{AdjAKmp} barbam^A et^{Kon}
 rauen Kleidung und un geschorenes Haupt und nachlässigere Bart und
 indictum^A argento^D odium^A et^{Kon} cubile^A humi^{Abl} positum,^N et^{Kon} quicquid^N
 angekündigt dem Silber Hass und Lager auf der Erde hingelegt, und was auch immer
 aliud^{AdjN} ambitio^N nempe^{Pt} perversa^{Abl} via^{Abl} sequitur,^{PräPas} evita.^{PräAktImv} Satis^{Adv} ipsum^{AdjN}
 anderes Ehrsucht nämlich verkehrten Weg folgt, meide. genug selbst
 nomen^N philosophiae,^G etiam^{Adv} si^{Kon} modeste^{Adv} tractetur,^{PräPasknj} invidiosum^{AdjN} est;^{PräAkt} quid^A
 Name der Philosophie, auch wenn maßvoll werde behandelt, anstößig ist; was
 si^{Kon} nos^A pr hominum^G consuetudini^D cooperimus^{Fu2Akt} excerpere^{InfAkt} ? Intus^{Adv} omnia^N
 wenn uns der Menschen der Gewohnheit begonnen haben werden heraus greifen innen alles
 dissimilia^{AdjN} sint,^{PräAktKnj} frons^N populo^D nostra^{AdjN} conveniat.^{PräAktKnj}
 unähnlich seien, Erscheinung dem Volk unsere passe.

§ 3 Non^{Pt} splendeat^{PräAktKnj} toga,^N ne^{Kon} sordeat^{PräAktKnj} quidem.^{Pt} Non^{Pt} habeamus^{PräAktKnj} argentum,^A
 nicht glänze Toga, nicht sei schmutzig einmal. nicht haben mögen wir Silber,
 in^{Prp} quod^A solidi^{AdjG} aurig^G caelatura^N descenderit,^{PerAktKnj} sed^{Kon} non^{Pt} putemus^{PräAktKnj}
 in worin massiven des Goldes Ziselierung herab gekommen sei, sondern nicht sollten wir meinen
 frugalitatis^G indicium^A auro^{Abl} argentoque^{AblKon} caruisse.^{PerAktInf} Id^A pr agamus,^{PräAktKnj} ut^{Kon}
 der Genügsamkeit Anzeichen von Gold von Silber und entbehrt zu haben. dies machen mögen wir, dass
 meliorem^{AdjAKmp} vitam^A sequamur^{PräAktKnj} quam^{Kon} vulgus,^N non^{Pt} ut^{Kon} contrariam;^{AdjA} alioquin^{Adv}
 besseres Leben folgen mögen wir als die Menge, nicht damit entgegengesetzte; andernfalls
 quos^A pr emendari^{InfPas} volumus,^{PräAkt} fugamus^{PräAkt} a^{Prp} nobis^{Abl} et^{Kon} avertimus.^{PräAkt}
 die verbessert zu werden wollen wir, vertreiben wir von uns und wenden wir ab.
 Illud^A quoque^{Pt} efficimus,^{PräAkt} ut^{Kon} nihil^A imitari^{InfAkt} velint^{PräAktKnj} nostri,^{AdjN} dum^{Kon}
 dies auch bewirken wir, dass nichts nach ahmen wollen sie die Unseren, solange
 timent,^{PräAkt} ne^{Kon} imitanda^N sint^{PräAktKnj} omnia.^N alles.

§ 4 Hoc^A primum^{Adv} philosophia^N promittit,^{PräAkt} sensum^A communem,^{AdjA} humanitatem^A et^{Kon}
 dies zuerst Philosophie verspricht, Sinn gemeinsamen, Menschlichkeit und
 congregationem.^A A^{Prp} qua^{Abl} professione^{Abl} dissimilitudo^N nos^A separabit.^{Fu1Akt} Videamus,^{PräAktKnj}
 Gemeinschaft. von welcher Berufung Unähnlichkeit uns wird trennen. lasst uns sehen,
 ne^{Kon} ista,^N per^{Prp} quae^A admirationem^A parare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} ridicula^{AdjN} et^{Kon}
 dass nicht diese Dinge da, durch welche Bewunderung bereiten wollen wir, lächerlich und

odiosa^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Nempe^{Pt} propositum^N nostrum^{AdjN} est^{PräAkt} secundum^{Prp} naturam^A vivere;
 verhasst seien. nämlich Vorsatz unser ist gemäß der Natur zu leben;
 hoc^N contra^{Prp} naturam^A est,^{PräAkt} torquere^{InfAkt} corpus^A suum^{AdjA} et^{Kon} faciles^{AdjA} odisse^{PerAktInf}
 dieses gegen die Natur ist, zu quälen Körper seinen und leichte hassen
 munditas^A et^{Kon} squalorem^A adpetere^{InfAkt} et^{Kon} cibis^{Abl} non^{Pt} tantum^{Adv} vilibus^{AdjAbl} uti^{InfAkt}
 Reinlichkeiten und Schmutz an streben und mit Speisen nicht nur billigen gebrauchen
 sed^{Kon} taetris^{AdjAbl} et^{Kon} horridis.^{AdjAbl}
 sondern widerlichen und rauen.

§ 5 Quemadmodum^{Adv} desiderare^{InfAkt} delicatas^{AdjA} res^A luxuria^G est,^{PräAkt} ita^{Adv} usitatas^{AdjA} et^{Kon}
 wie begehen feine Dinge der Üppigkeit ist, so gewohnte und
 non^{Pt} magno^{AdjAbl} parabiles^{AdjA} fugere^{InfAkt} dementiae.^G Frugalitatem^A exigit^{PräAkt} philosophia,^N non^{Pt}
 nicht zu großem beschaffbare meiden der Torheit. Genügsamkeit verlangt Philosophie, nicht
 poenam,^A potest^{PräAkt} autem^{Pt} esse^{InfAkt} non^{Pt} incompta^{AdjN} frugalitas.^N Hic^N mihi^D modus^N
 Strafe, kann aber sein nicht ungepflegt Genügsamkeit. dieser mir Maß
 placet:^{PräAkt} temperetur^{PräPasKnj} vita^N inter^{Prp} bonos^{AdjA} mores^A et^{Kon} publicos;^{AdjA} suspiciant^{PräAktKnj}
 gefällt: werde gemäßigt Leben zwischen guten Sitten und öffentlichen; mögen bewundern
 omnes^{AdjN} vitam^A nostram,^{AdjA} sed^{Kon} agnoscant.^{PräAktKnj}

§ 6 " Quid^A ergo^{Pt} ? Eadem^A faciemus,^{Fu1Akt} quae^A ceteri^{AdjN} ? Nihil^N inter^{Prp} nos^A et^{Kon}
 was also dieselben werden wir tun, welche die Übrigen nichts zwischen uns und
 illos^A intererit^{Fu1Akt} ? " Plurimum.^{Adv} Dissimiles^{AdjN} esse^{InfAkt} nos^A vulgo^D sciat,^{PräAktKnj} qui^N
 jenen wird bestehen sehr viel. unähnlich sein uns der Menge wisse, wer
 inspexerit^{Fu2Akt} propius.^{AdvKmp} Qui^N domum^A intraverit,^{Fu2Akt} nos^A potius^{Adv}
 näher hingesehen haben wird näher. wer das Haus eingetreten haben wird, uns eher
 miretur^{PräAktKnj} quam^{Kon} supellectilem^A nostram.^{AdjA} Magnus^{AdjN} ille^N est,^{PräAkt} qui^N fictilibus^{Abl}
 bewundere als Hausrat unser. groß jener ist, der irdenen
 sic^{Adv} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} argento.^{Abl} Nec^{Kon} ille^N minor^{AdjNKmp} est,^{PräAkt} qui^N sic^{Adv}
 so gebraucht wie Silber. und nicht jener geringer ist, der so
 argento^{Abl} utitur^{PräAkt} quemadmodum^{Adv} fictilibus.^{Abl} Infirmi^{AdjG} animi^G est,^{PräAkt} pati^{InfAkt} non^{Pt}
 Silber gebraucht wie irdenen. des schwachen Geistes ist ertragen nicht
 posse^{InfAkt} divitias.^A
 können Reichtümer.

§ 7 Sed^{Kon} ut^{Kon} huius^G quoque^{Pt} diei^G lucellum^A tecum^{AblPrp} communicem,^{PräAktKnj} apud^{Prp}
 aber damit dieses auch Tages Gewinn chen mit dir teile möge ich, bei
 Hecatonem^A nostrum^{AdjA} inveni^{PerAkt} cupiditatum^G finem^A etiam^{Adv} ad^{Prp} timoris^G remedia^A
 Hecaton unser fand ich der Begierden Ende auch zu der Furcht Heil mittel
 proficere.^{InfAkt} " Desines," Fu1Akt inquit,^{PräAkt} "timere,"^{InfAkt} si^{Kon} sperare^{InfAkt} desieris." Fu2Akt
 nützen. wirst du aufhören," sagt er, "fürchten, wenn hoffen aufgehört haben wirst."
 Dices:^{Fu1Akt} "Quomodo^{Adv} ista^N tam^{Adv} diversa^{AdjN} pariter^{Adv} eunt^{PräAkt} ?" Ita^{Pt} est,^{PräAkt}
 wirst du sagen: "wie diese Dinge da so verschieden zugleich gehen so ist,
 mi^{AdjV} Lucili:^V cum^{Kon} videantur^{PräPasKnj} dissidere,^{InfAkt} coniuncta^N sunt^{PräAkt} Quemadmodum^{Adv}
 mein Lucilius: wenn scheinen uneins zu sein, verbunden sind. wie
 eadem^N Pr catena^{Abl} et^{Kon} custodiam^A et^{Kon} militem^A copulat,^{PräAkt} sic^{Adv} ista^N Pr quae^N
 dieselbe Kette und Wache und Soldaten verbindet, so diese Dinge da, welche
 tam^{Adv} dissimilia^{AdjN} sunt^{PräAkt} pariter^{Adv} incedunt;^{PräAkt} spem^A metus^N sequitur^{PräAkt} Nec^{Kon}
 so unähnlich sind, gleichermaßen schreiten; Hoffnung Furcht folgt und nicht
 miror^{PräAkt} ista^A sic^{Adv} ire;^{InfAkt} utrumque^N Pr pendentis^G animi^G est,^{PräAkt}
 wundere ich mich diese Dinge da so zu gehen; beides des hängenden Geistes ist,

	utrumque ^N beides	futuri ^G der Zukunft	exspectatione ^{Abl} durch Erwartung	solliciti. ^{AdjN} bekümmert.
§ 8	Maxima ^{AdjNSup} größte	autem ^{Pt} aber	utriusque ^G beider	causa ^N Ursache
			est, ^{PräAkt}	quod ^{Kon} dass
			non ^{Pt} nicht	ad ^{Prp} zu
				praesentia ^A den Gegenwärtigen Dingen
	aptamur, ^{PräPas} werden angepasst	sed ^{Kon} sondern	cogitationes ^N Gedanken	in ^{Prp} in das Ferne
			longinqua ^{AdjA} das Ferne	praemittimus. ^{PräAkt} schicken wir voraus.
				Itaque ^{Pt} daher
	maximum ^{AdjNSup} größtes	bonum ^N Gut	condicionis ^G der Lage	humanae, ^{AdjG} der menschlichen,
			in ^{Prp} in	malum ^A Übel
				versa ^N gewendet
				est. ^{PräAkt} ist.
§ 9	Ferae ^N Wild tiere	pericula, ^A Gefahren,	quae ^A die	vident, ^{PräAkt} sehen sie,
				fugiunt; ^{PräAkt} fliehen sie;
	sunt; ^{PräAkt} sind;	nos ^N wir	et ^{Kon} und	venturo ^{Abl} dem Kommenden
				torquemur ^{PräPas} werden gequält wir
				et ^{Kon} und
	bona ^{AdjN} Güter	nostra ^{AdjN} unsere	nobis ^D uns	nocent, ^{PräAkt} schaden,
				timoris ^G der Furcht
				enim ^{Pt} nämlich
				tormentum ^N Qual
				memoria ^N Erinnerung
	providentia ^N Voraussicht	anticipat. ^{PräAkt} nimmt vorweg.	Nemo ^N niemand	tantum ^{Adv} so sehr
				præsentibus ^{AdjAbl} an den Gegenwärtigen
				miser ^{AdjN} unglücklich
				est. ^{PräAkt} ist.
				VALE. ^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 6

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Intellego, ^{PräAkt} ich verstehe,	Lucili, ^V Lucilius,	non ^{Pt} nicht	emendari ^{InfPas} verbessert zu werden	me ^A mich	tantum ^{Adv} nur	sed ^{Kon} sondern	transfigurari. ^{InfPas} um gestaltet zu werden.
	Nec ^{Kon} und nicht	hoc ^N dies	promitto ^{PräAkt} verspreche ich	iam ^{Adv} schon	aut ^{Kon} oder	spero, ^{PräAkt} hoffe ich,	nihil ^N nichts	in ^{Prp} in
								me ^{Abl} mir
	quod ^N was	mutandum ^N zu ändernd	GdvFullPas	sit. ^{PräAktKnj} sei.	Quidni ^{Pt} warum nicht	multa ^{AdjA} vieles	habeam, ^{PräAktKnj} hätte ich,	quae ^N die
	debeant ^{PräAktKnj} sollen	colligi, ^{InfPas} gesammelt zu werden,	quaes ^N die	extenuari, ^{InfPas} gemindert zu werden,	quaes ^N die	attolli ^{InfPas} erhöht zu werden	? Et ^{Kon} und	
	hoc ^N dies	ipsum ^{AdjN} selbst	argumentum ^N Beweis	est ^{PräAkt} ist	in ^{Prp} in	melius ^{AdvKmp} das Bessere	translati ^G des Übertragenen	animi, ^G des Geistes,
	vitia ^A Fehler	sua, ^{AdjA} seine,	quaes ^N die	adhuc ^{Adv} bislang	ignorabat, ^{ImpAkt} nicht kannte,	videt. ^{PräAkt} sieht.	Quibusdam ^D manchen	aegris ^{AdjD} Kranken
	fit, ^{PräAkt} geschieht,	cum ^{Kon} wenn	ipsi ^N sie selbst	aegros ^{AdjA} krank	se ^A sich	esse ^{InfAkt} zu sein	senserunt. ^{PerAkt} wahrnahmen.	gratulatio ^N Glück wunsch
§ 2	Cuperem ^{ImpAkt} wünschte ich	itaque ^{Pt} daher	tecum ^{AblPrp} mit dir	communicare ^{InfAkt} zu teilen	tam ^{Adv} so	subitam ^{AdjA} plötzliche	mutationem ^A Veränderung	mei; ^G meiner;
	tunc ^{Adv} dann	amicitiae ^G der Freundschaft	nostrae ^{AdjG} unserer	certiore ^{AdjAKmp} sichereres	fiduciam ^A Vertrauen	habere ^{InfAkt} zu haben	coepissem, ^{PlqAkt} begonnen hatte ich,	
	illius ^G jener	verae, ^{AdjG} wahren,	quam ^A die	non ^{Pt} nicht	spes, ^N Hoffnung,	non ^{Pt} nicht	utilitatis ^G des Vorteils	suae ^{AdjG} eigenen
	illius, ^G jener,	cum ^{Prp} mit	qua ^{Abl} welcher	homines ^N Menschen	moriuntur, ^{PräAkt} sterben,	pro ^{Prp} für	cura ^N Sorge	divellit, ^{PräAkt} trennt,
§ 3	Multos ^{AdjA} viele	tibi ^D dir	dabo, ^{FulAkt} werde ich geben,	qui ^N die	non ^{Pt} nicht	amico, ^{Abl} eines Freundes,	sed ^{Kon} sondern	amicitia ^{Abl} der Freundschaft
	Hoc ^N dies	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann	accidere, ^{InfAkt} geschehen,	cum ^{Kon} wenn	animos ^A Gemüter	in ^{Prp} in	societatem ^A Gemeinschaft
	par ^{AdjN} gleich	voluntas ^N Wille	trahit. ^{PräAkt} zieht.	Quidni ^{Pt} warum nicht	non ^{Pt} nicht	possit? ^{PräAktKnj} können es?	honesta ^{AdjA} Ehren haftes	cupiendi ^G des Begehrrens
						Sciunt ^{PräAkt} wissen sie	enim ^{Pt} nämlich	ipsos ^A sich selbst
								omnia ^A alles

	habere _{InfAkt} zu haben	communia, _{AdjA} gemeinsam,	et _{Kon} und	quidem _{Pt} zwar	magis _{AdvKmp} mehr	adversa. _{AdjA} widrige.	Concipere _{InfAkt} zu fassen	animo _{Abl} im Geist	non _{Pt} nicht
	potes, _{PräAkt} kannst du,	quantum _A _{Pr} wie viel	momenti _G an Bedeutung	adferre _{InfAkt} zu bringen	mihi _D _{Pr} mir	singulos _{AdjA} einzelne	dies _A Tage	videam. _{PräAktKnj} sehe ich.	"
§ 4	Mitte," _{ImvAkt} schicke,"	inquis, _{PräAkt} sagst du,	"et _{Kon} "und	nobis _D _{Pr} uns	ista, _A _{Pr} jene Dinge da,	quaes _N _{Pr} die	tam _{Adv} so	efficacia _{AdjA} wirksam	expertus _N _{PerAkt} erprobt habend
	es." _{PräAkt} bist du."	Ego _N _{Pr} ich	vero _{Pt} wahrlich	omnia _A _{Pr} alles	in _{Prp} in	te _A _{Pr} dich	cupo _{PräAkt} wünsche ich	transfundere, _{InfAkt} über fließen zu lassen,	et _{Kon} _{in} _{Prp} und in
	aliquid _A _{Pr} etwas	gaudeo, _{PräAkt} freue ich mich	discere, _{InfAkt} zu lernen,	ut _{Kon} damit	doceam. _{PräAktKnj} lehre ich.	Nec _{Kon} und nicht	me _A _{Pr} mich	ulla _{AdjN} irgendeine	res _N Sache
	delectabit, _{Fu1Akt} wird erfreuen,	licet _{PräAkt} obgleich	sit _{PräAktKnj} sei	eximia _{AdjN} ausgezeichnet	et _{Kon} und	salutaris, _{AdjN} heilsam,	quam _A _{Pr} die	mihi _D _{Pr} mir	uni _{AdjD} allein
	sciturus _N _{Fu1Akt} wissen werdend	sum. _{PräAkt} bin.	Si _{Kon} wenn	cum _{Prp} mit	hac _{Abl} _{Pr} dieser	exceptione _{Abl} Ausnahme	detur _{PräPasKnj} gegeben werde	sapientia, _N _{ut} Weisheit, dass	illam _A _{Pr} jene
	inclusam _A _{PerPas} eingeschlossen	teneam _{PräAktKnj} halte ich	nec _{Kon} und nicht	enuntiem, _{PräAktKnj} ausspreche ich,		reiciam. _{Fu1Akt} werde ich abweisen.		Nullius _{AdjG} keines	boni _G Guten
§ 5	sine _{Prp} ohne	socio _{Abl} Genossen	iucunda _{AdjN} angenehme	possessio _N Besitzung	est. _{PräAkt} ist.				
	Mittam _{Fu1Akt} werde ich schicken	itaque _{Pt} daher	ipso _A _{Pr} eben jene	tibi _D _{Pr} dir	libros _A Bücher	et _{Kon} und	ne _{Kon} damit nicht	multum _{AdjA} viel	operae _G der Mühe
	inpendas, _{PräAktKnj} aufwendest du,	dum _{Kon} solange	passim _{Adv} überall	profutura _A _{Fu1Akt} nützen werdende		sectoris, _{PräAkt} verfolgst du,	inponam _{Fu1Akt} werde ich aufsetzen	notas, _A _{ut} Zeichen, damit	
	ad _{Prp} zu	ipsa _A _{Pr} gerade die	protinus, _{Adv} sofort,	quaes _A _{Pr} die	probo _{PräAkt} billige ich	et _{Kon} und	miror, _{PräAkt} bewundere ich,	accedas. _{PräAktKnj} heran trittst du.	Plus _{Adv} mehr
	tamen _{Pt} doch	tibi _D _{Pr} dir	et _{Kon} und	viva _{AdjN} lebendige	vox _N Stimme	et _{Kon} und	convictus _N Zusammen Leben	quam _{Kon} als	oratio _N _{Fu1Akt} Rede wird nützen.
	rem _A die Sache	praesentem _{AdjA} gegenwärtige	venias _{PräAktKnj} kommenst du	oportet, _{PräAkt} ist nötig,		primum, _{Adv} erstens,	quia _{Kon} weil	homines _N Menschen	amplius _{AdvKmp} mehr
§ 6	oculis _{Abl} den Augen	quam _{Kon} als	auribus _{Abl} _{PräAkt} den Ohren	credunt; _{PräAkt} glauben;	deinde, _{Adv} sodann,	quia _{Kon} weil	longum _{AdjN} lang	iter _N _{PräAkt} Weg ist	per _{Prp} durch
	praecepta, _A Vorschriften,	breve _{AdjN} kurz	et _{Kon} und	efficax _{AdjN} wirksam	per _{Prp} durch	exempla. _A Beispiele.			
	Zenonem _A Zenon	Cleanthes _N Cleanthes	non _{Pt} nicht	expressisset, _{PlqAktKnj} hätte nachgebildet,	si _{Kon} wenn	tantummodo _{Adv} nur		audisset; _{PlqAktKnj} gehört hätte;	vitae _G des Lebens
	eius _G _{Pr} seines	interfuit, _{PerAkt} war dabei,	secreta _A Geheimnisse	perspexit, _{PerAkt} durchschaute,	observavit _{PerAkt} beobachtete	illum, _A _{Pr} jenen,	an _{Kon} _{ex} _{Prp} ob nach		formula _{Abl} der Formel
	sua _{AdjAbl} seiner	viveret, _{ImpAktKnj} lebte.	Platon _N Platon	et _{Kon} und	Aristoteles _N Aristoteles	et _{Kon} und	omnis _{AdjN} ganze	in _{Prp} in	diversum _A ins Verschiedene
	itura _N _{Fu1Akt} gehen werdende	sapientium _G der Weisen	turba _N _{plus} _{Adv} Menge mehr	ex _{Prp} aus	moribus _{Abl} den Sitten	quam _{Kon} als	ex _{Prp} aus	verbis _{Abl} den Worten	Socratis _G des Sokrates
§ 7	traxit; _{PerAkt} zog;	Metrodorum _A Metrodor	et _{Kon} und	Hermarchum _A Hermarchus	et _{Kon} und	Polyaenum _A Polyaenos	magnos _{AdjA} große	viros _A Männer	non _{Pt} nicht
	Epicuri _G des Epikur	sed _{Kon} sondern	contubernium _N Zelt Gemeinschaft	fecit. _{PerAkt} machte.	Nec _{Kon} nicht nur	in _{Prp} _{hoc} _{Abl} _{Pr} zu diesem dich	te _A _{Pr} dich	accerso _{PräAkt} rufe ich herbei	tantum, _{Adv} nur,
	ut _{Kon} damit	proficias, _{PräAktKnj} vorankommest du,	sed _{Kon} sondern	ut _{Kon} damit	prosis; _{PräAktKnj} nützest du;		plurimum _{AdvSup} am meisten	enim _{Pt} nämlich	alter _N einer
	conferemus; _{Fu1Akt} werden wir beitreten.								alteri _D dem anderen

§ 7 Interim^{Adv} quoniam^{Kon} diurnam^{AdjA} tibi^{D Pr} mercedulam^A debo,^{PrÄkt} quid^{A Pr} me^{A Pr} hodie^{Adv} apud^{Prp}
 inzwischen da ja tägliche dir Löhnen schulde ich, was mich heute bei
Hecatonem^A delectaverit^{PerAktKnj} dicam^{Fu1Akt} "Quaeris,"^{PrÄkt} inquit,^{PrÄkt} " quid^{A Pr}
 Hekaton erfreut hat werde ich sagen. "fragst du," sagt er, was
 profecerim^{PerAktKnj} ? Amicus^N esse^{InfAkt} mihi^{D Pr} coepi.^{" PerAkt} Multum^{Adv}
 Fortschritt gemacht habe ich Freund zu sein mir habe begonnen." viel
 profecit;^{PerAkt} numquam^{Adv} erit^{Fu1Akt} solus.^{AdjN} Scito^{PrÄktlmv} hunc^{A Pr} amicum^A omnibus^D
 hat Fortschritt gemacht; niemals wird sein allein. wisse diesen Freund allen
 esse^{InfAkt} VALE.^{ImvAkt} zu sein. lebe wohl.

Brief 7

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quid^{A Pr} tibi^{D Pr} vitandum^{A GdvFu1Pas} praecipue^{Adv} existimes,^{PrÄktKnj} quaeris^{PrÄkt} ? Turbam.^A
 was dir zu vermeidendes besonders hältst du, fragst du die Menge.
 Nondum^{Adv} illi^{D Pr} tuto^{Adv} committeris.^{PräPas} Ego^{N Pr} certe^{Pt} confitebor^{Fu1Akt} inbecillitatem^A
 noch nicht jenem sicher anvertraust du dich. ich gewiss werde ich bekennen Schwäche
 meam:^{AdjA} numquam^{Adv} mores,^A quis^{A Pr} extuli,^{PerAkt} refero.^{PrÄkt} Aliquid^{N Pr} ex^{Prp}
 meine: niemals Sitten, welche hinaus getragen habe ich, bringe ich zurück. etwas aus
 eo, Abl quod^{A Pr} composui,^{PerAkt} turbatur;^{PräPas} aliquid^{N Pr} ex^{Prp} iis,^{Abl} que^{A Pr} fugavi,^{PerAkt}
 dem, was geordnet habe ich, wird gestört; etwas aus denen, die vertrieben habe ich,
 redit.^{PrÄkt} Quod^{N Pr} aegris^{AdjD} evenit,^{PrÄkt} quo^{A Pr} longa^{AdjN} inbecillitas^N usque^{Adv} eo^{Adv}
 kehrt zurück. was den Kranken geschieht, welche lange Schwäche bis dahin
 adfecit,^{PerAkt} ut^{Kon} nusquam^{Adv} sine^{Prp} offensa^{Abl} proferantur,^{PräPasKnj} hoc^{N Pr} accidit^{PrÄkt} nobis,^{D Pr}
 hat zugesetzt, dass nirgends ohne Anstoß vor gebracht werden, dies geschieht uns,
 quorum^{G Pr} animi^N ex^{Prp} longo^{AdjAbl} morbo^{Abl} reficiuntur.^{PräPas}
 deren Geister aus langem Krankheit werden erneuert.
 § 2 Inimica^{AdjN} est^{PrÄkt} multorum^G conversatio;^N nemo^{N Pr} non^{Pt} aliquid^{A Pr} nobis^{D Pr} vitium^A aut^{Kon}
 feindlich ist vieler Leute Umgang; niemand nicht irgendeinen uns Fehler oder
 commendat^{PrÄkt} aut^{Kon} inprimi^{PrÄkt} aut^{Kon} nescientibus^{D PrÄkt} adlinit,^{PrÄkt} Utique^{Adv} quo^{Adv}
 empfiehlt oder prägt ein oder den Nicht Wissenden schmiert an. auf jeden Fall je
 maior^{AdjNKmp} est^{PrÄkt} populus,^N cui^{D Pr} miscemur,^{PräPas} hoc^{Abl} periculi^G plus^{Adv} est^{PrÄkt} Nihil^N
 größer ist Volk, dem mischen wir uns, um so an Gefahr mehr ist. nichts
 vero^{Pt} tam^{Adv} damnosum^{AdjN} bonis^{AdjAbl} moribus^{Abl} quam^{Kon} in^{Prp} aliquo^{AdjAbl} spectaculo^{Abl}
 wirklich so schädlich guten Sitten als in irgendeinem Schauspiel
 desidere.^{InfAkt} Tunc^{Adv} enim^{Pt} per^{Prp} voluptatem^A facilius^{AdvKmp} vitia^N subrepunt.^{PrÄkt}
 sitzen bleiben. dann nämlich durch Vergnügen leichter Laster schleichen sich ein.
 § 3 Quid^{A Pr} me^{A Pr} existimas^{PrÄkt} dicere^{InfAkt} ? Avarior^{AdjNKmp} redeo,^{PrÄkt} ambitiosior,^{AdjNKmp}
 was mich meinst du zu sagen habgieriger kehre ich zurück, ehrgeiziger,
 luxuriosior,^{AdjNKmp} immo^{Pt} vero^{Pt} crudelior^{AdjNKmp} et^{Kon} inhumanior,^{AdjNKmp} quia^{Kon} inter^{Prp} homines^A
 luxuriöser, vielmehr wirklich grausamer und unmenschlicher, weil zwischen Menschen
 fui.^{PerAkt} Casu^{Abl} in^{Prp} meridianum^{AdjA} spectaculum^A incidi^{PerAkt} lusus^A expectans^{N PrÄkt} et^{Kon}
 war ich. zufällig in mittägliches Schauspiel geriet ich hinein Scherze erwartend und
 sales^A et^{Kon} aliquid^{A Pr} laxamenti,^G quo^{Abl}_{Pr} hominum^G oculi^N ab^{Prp} humano^{AdjAbi} crux^{Abl}
 Witze und etwas der Entspannung, wodurch der Menschen Augen von menschlichem Blut
 adquiescunt;^{PrÄkt} contra^{Adv} est.^{PrÄkt} Quicquid^{N Pr} ante^{Adv} pugnatum^{N PerPas} est,^{PrÄkt}
 ruhen aus; dagegen ist. was auch immer zuvor gekämpft worden ist,

	misericordia ^N Barmherzigkeit	fuit. ^{PerAkt} war.	Nunc ^{Adv} jetzt	omissis ^{Abl} bei weg gelassenen	nugis ^{Abl} Spielereien	mera ^{AdjN} lauter	homicidia ^N Tötungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Nihil ^N nichts
	habent ^{PräAkt} haben	quo ^{Abl} womit	tegantur, ^{PräPasKnj} bedeckt werden,	ad ^{Prp} zu	ictum ^A dem Schlag	totis ^{AdjAbl} ganzen	corporibus ^{Abl} mit Körpern	expositi ^N ausgesetzt	
	numquam ^{Adv} niemals	frustra ^{Adv} vergeblich	manum ^A Hand	mittunt. ^{PräAkt} setzen sie.					
§ 4	Hoc ^N Pr dies	plerique ^N die Meisten	ordinariis ^{AdjAbl} gewöhnlichen	paribus ^{Abl} Paaren	et ^{Kon} und	postulaticis ^{AdjAbl} auf Zuruf	praeferunt. ^{PräAkt} ziehen vor.		Quidni ^{Adv} warum nicht
	praeferant? ^{PräAktKnj} zögern sie vor?	Non ^{Pt} nicht	galea, ^{Abl} durch den Helm,	non ^{Pt} nicht	scuto ^{Abl} durch den Schild		repellitur ^{PräPas} wird abgewehrt	ferrum. ^N Eisen.	Quo ^{Adv} wozu
	munimenta ^N Schutz mittel	Quo ^{Adv} wozu	artes ^N Künste	Omnia ^N alles	ista ^N diese da	mortis ^G des Todes	morae ^N Verzögerungen	sunt. ^{PräAkt} sind.	Mane ^{Adv} morgens
									leonibus ^D den Löwen
	et ^{Kon} und	ursis ^D den Bären	homines, ^N Menschen,	meridie ^{Abl} am Mittag	spectatoribus ^D den Zuschauern	suis ^{AdjD} ihren	obiciuntur. ^{PräPas} werden vorgeworfen.		Interfectores ^N Töter
	interfecturis ^D töten werden	iubent ^{PräAkt} befehlen sie	obici ^{InfPas} vor zu werfen	et ^{Kon} und	victorem ^A den Sieger	in ^{Prp} in	aliam ^{AdjA} andere	detinent ^{PräAkt} halten sie zurück	
	caedem. ^A Tötung.	Exitus ^N Ausgang	pugnantium ^G der Kämpfenden	mors ^N Tod	est; ^{PräAkt} ist;	ferro ^{Abl} mit Eisen	et ^{Kon} und	igne ^{Abl} mit Feuer	res ^N Sache
									geritur. ^{PräPas} wird geführt.
	Haec ^N dieses	fiunt, ^{PräAkt} geschehen,	dum ^{Kon} solange	vacat ^{PräAkt} frei ist	harena. ^N die Arena.	"			
§ 5	Sed ^{Kon} aber	Iatrocinium ^A Räuberei	fecit ^{PerAkt} hat begangen	aliquis, ^N jemand,	occidit ^{PerAkt} tötete	hominem. ^{"A} einen Menschen."	Quid ^A was	ergo ^{Pt} also	Quia ^{Kon} weil
	occidit ^{PerAkt} tötete	ille, ^N jener,	meruit ^{PerAkt} verdiente	ut ^{Kon} dass	hoc ^A dies	pateretur; ^{ImpPasKnj} erlitte;	tu ^N du	quid ^A was	meruisti ^{PerAkt} hast verdient
	ut ^{Kon} dass	hoc ^A dies	spectes ^{PräAktKnj} zuschaust du	?	" Occide, ^{PräAktImv} töte,	verbera, ^{PräAktImv} schlage,	ure ^{PräAktImv} brenne	!	Quare ^{Adv} weshalb
	timide ^{Adv} ängstlich	incurrit ^{PräAkt} läuft hinein	in ^{Prp} in	ferrum ^A Eisen	?	Quare ^{Adv} weshalb	parum ^{Adv} zu wenig	audacter ^{Adv} kühn	occidit ^{PräAkt} tötet er
	parum ^{Adv} zu wenig	libenter ^{Adv} gern	moritur ^{PräAkt} stirbt er	?	Plagis ^{Abl} mit Schlägen	agatur ^{PräPasKnj} werde getrieben	in ^{Prp} in	vulnera, ^A Wunden,	mutuos ^{AdjA} gegenseitige
	nudis ^{AdjAbl} nackten	et ^{Kon} und	obviis ^{AdjAbl} offenen	pectoribus ^{Abl} mit Brüsten	excipiant." ^{PräAktKnj} mögen auffangen."		Intermissum ^N unterbrochen		ictus ^A Schläge
									est ^{PräAkt} ist
	spectaculum: ^N Schauspiel:	"interim ^{Adv} unterdessen	iugulentur ^{PräPasKnj} mögen geschlachtet werden	homines, ^N Menschen,	ne ^{Kon} damit nicht	nihil ^N nichts	agatur." ^{PräPasKnj} getan werde."		
	Age, ^{PräAktImv} nun,	ne ^{Kon} nicht	hoc ^A dies	quidem ^{Pt} einmal	intellegitis, ^{PräAkt} versteht ihr,	mala ^{AdjA} schlechte	exempla ^A Beispiele	in ^{Prp} auf	eos ^A diejenigen
	redundare, ^{InfAkt} zurück fließen,	qui ^N die	faciunt ^{PräAkt} tun	?	Agite ^{PräAktImv} handelt	dis ^{Abl} den Göttern	inmortalibus ^{AdjAbl} unsterblichen	gratias, ^A Dank,	quod ^{Kon} dass
	eum ^A jenen	docetis ^{PräAkt} lehrt ihr	esse ^{InfAkt} zu sein	crudelis, ^{AdjA} grausam,	qui ^N der	non ^{Pt} nicht	potest ^{PräAkt} kann	discere ^{InfAkt} lernen.	
§ 6	Subducendus ^N weg zu führender	GdvFulPas	populo ^D dem Volk	est ^{PräAkt} ist	tener ^{AdjN} zarter	animus ^N Geist	et ^{Kon} und	parum ^{Adv} zu wenig	tenax ^{AdjN} fest
	facile ^{Adv} leicht	transitur ^{PräPas} wird übergegangen	ad ^{Prp} zu	plures. ^{AdjAKmp} mehreren.		Socrati ^D dem Sokrates	et ^{Kon} und	Catoni ^D dem Cato	Laelio ^D dem Laelius
	excutere ^{InfAkt} abschütteln	morem ^A Sitze	suum ^{AdjA} seine	dissimilis ^{AdjN} unähnliche	multitudo ^N Menge	potuisset; ^{PlqAktKnj} hätte gekonnt;		adeo ^{Adv} so sehr	nemo ^N niemand
	qui ^N der	cum ^{Kon} gerade	maxime ^{AdvSup} am meisten	concinnamus ^{PräAkt} gestalten wir	ingenium, ^A Anlage,	ferre ^{InfAkt} zu ertragen	impetum ^A Ansturm	vitiorum ^G der Laster	tam ^{Adv} so

	magno	AdjAbl	comitatu	Abl	venientium	G	potest.	
	großem		Geleit		kommender	PräAkt	kann.	
§ 7	Unum	AdjN	exemplum	N	luxuriae	G	aut	Kon
	ein einziges		Beispiel		der Üppigkeit	oder	avaritiae	G
	convictor	N	delicatus	AdjN	paulatim	Adv	enervat	PräAkt
	Tafel	Gefährte	verwöhnt		allmählich		entkräftet	PräAkt
	cupiditatem	A	inritat,	PräAkt	malignus	AdjN	comes	N
	die Begierde	reizt an,	bösartig		quamvis	Kon	dem Reinen	
	suam	AdjA	adfricuit.	PerAkt	Quid	A	tu	N
	seinen	rieb an.	was	Pr	accidere	InfAkt	his	D
	publice	Adv	factus	PerPas	impetus	N	moribus	D
	öffentlich	gemacht	ist		?	Necesse	PräAkt	in
	oderis.	PerAktKnj			aut	Kon	credis,	PräAkt
		hassest du.			entweder	aut	glaubst du,	Pr
§ 8	Utrumque	A	autem	Pt	devitandum	N	neve	Kon
	beides	aber	zu vermeidend		GdvFu1Pas		similis	AdjN
	quia	Kon	multi	AdjN	sunt,	PräAkt	neve	Kon
	weil	viele	sind,		und nicht		inimicus	AdjN
	Recede	PräAktlmv	in	Prp	te	A	multis,	D
	ziehe dich zurück	in	dich		ipsum,	Pr	vielen,	
	te	Pr	meliorum	AdjAKmp	facturi	N	quia	Kon
	dich	besser	machen werden		FulAkt		dissimiles	AdjN
	potes	PräAkt	facere	InfAkt	meliores.	AdjAKmp	versare,	PräPaslmv
	kannst	machen	besser.		Mutuo	Adv	qui	N
	docent,	PräAkt	discunt.	PräAkt	ista	N	PräPaslmv	Pr
	lehrten sie,		lernen sie.		Pr	Pr	verekehre,	die
§ 9	Non	Pt	est	PräAkt	quod	Kon	neve	Kon
	nicht	ist	dass		te	A	similis	AdjD
	medium,	A	ut	Kon	gloria	N	malis	AdjD
	die Mitte,	damit	vorzulesen		der Ruhm		fias,	PräPasKnj
	vellem,	ImpAktKnj	si	Kon	istis	D	neve	Pr
	wünschte ich,	wenn	haberes	ImpAktKnj	Pr	Pr	ähnlich	werdest du,
	qui	N	intellegere	InfAkt	velis	PräAktKnj	neve	
	der	zu verstehen	te	Pr	PräAktKnj	aut	ähnlich	
	incidet,	Fu1Akt	et	Kon	aut	Kon	ähnlich	
	wird auftreffen,	und	hic	N	disputare;	InfAkt	ähnlich	
	timeas,	PräAktKnj	dieser	Pr	istis	D	ähnlich	
	du fürchtest,		ipse	N	populo	D	ähnlich	
	ne	Kon	possit.	PräAktKnj	idoneam	AdjA	ähnlich	
	dass nicht		PräAktKnj	Alquis	N	mercem;	A	
	operam	A	tibi	D	Pr	nemo	N	
	die Mühe		Pr	Pr	Pr	Pr	Pr	
	perdideris;	PerAktKnj	erit	Fu1Akt	Pr	est,	PräAkt	
	verloren habest;		dir		Pr	niemand	PräAkt	
	tibi	D	instituendusque	NKon		ist,		
	timeas,	PräAktKnj	ne	Kon	GdvFu1Pas	GdvFu1Pas		
	du fürchtest,	dass nicht	operam	A				
	antecessum	A	accipe.	PräAktlmv	perdideris;	PerAktKnj		
	Voraus Zahlung		nimm an.		ista	A		
	tria;	AdjN	ex	Prp	tibi	D		
	drei;	aus	quibus	Abl	Pr	Pr		
	mihi	D	egregie	Adv	Pr	Pr		
	mir		ausgezeichnet		dicta	N		
	unum	AdjA	haec	N	PerPas			
	eines		dieser		Gesagte			
	haec	N	epistula	N				
	dieser		Brief					
	debitum	A	in	Prp				
	solvet,	Fu1Akt	die Schuld					
	duo	AdjA	wird einlösen,					
	pro	Prp	zwei					
	populo	Abl	in	Prp				
	est,	PräAkt	ist,					

et^{Kon} **populus**^N pro^{Prp} uno.^{"Abl}
 und das Volk für einen."

§ 11 Bene^{Adv} et^{Kon} ille,^N_{Pr} quisquis^N_{Pr} fuit,^{PerAkt} ambigitur^{PräPas} enim^{Pt} de^{Prp} auctore,^{Abl} cum^{Kon}
 gut auch jener, wer auch immer war, wird bezweifelt nämlich über den Urheber, als
 quaereretur^{ImpPasKnj} ab^{Prp} illo,^{Abl}_{Pr} quo^{Abl}_{Pr} tanta^{AdjN} diligentia^N artis^G spectaret^{ImpAktKnj} ad^{Prp}
 gefragt würde von jenem, wozu so große Sorgfalt der Kunst sich richtete auf
 paucissimos^{AdjASup} per venturae,^G_{FulAkt} " Satis^{Adv} sunt,^{" PräAkt} inquit,^{PräAkt} " mihi^D_{Pr} pauci,^{AdjN}
 sehr wenige hin gelangend werdender, genug sind," sagt er, mir wenige,
 satis^{Adv} est^{PräAkt} unus,^{AdjN} satis^{Adv} est^{PräAkt} nullus.^{"AdjN} Egregie^{Adv} hoc^N_{Pr} tertium^{AdjN} Epicurus,^N
 genug ist einer, genug ist keiner." ausgezeichnet dies dritte Epicur,
 cum^{Kon} uni^D_{Pr} ex^{Prp} consortibus^{Abl} studiorum^G suorum^{AdjG} scribebat^{ImpAktKnj} " Haec,^A_{Pr}
 als einem aus Genossen der Studien seiner schrieb: diese Dinge,["]
 inquit,^{PräAkt} " ego^N_{Pr} non^{Pt} multis,^{AdjD} sed^{Kon} tibi^D_{Pr} satis^{Adv} enim^{Pt} magnum^{AdjN} alter^N_{Pr}
 sagt er, ich nicht vielen, sondern dir; hinreichend nämlich großes der eine
 alteri^D_{Pr} theatrum^N sumus.["]
 dem anderen Schau Platz sind wir."

§ 12 Ista,^N_{Pr} mi^{AdjV} Lucili,^V condenda^N_{GdvFulPas} in^{Prp} animum^A sunt,^{" PräAkt} ut^{Kon} contemnas^{PräAktKnj}
 diese Dinge da, mein Lucilius, einzu lagernde in den Geist sind, damit verachtest du
 voluptatem^A ex^{Prp} plurium^G adsensione^{Abl} venientem.^A_{PräAkt} Multi^{AdjN} te^A_{Pr} laudant,^{PräAkt}
 die Lust aus der Mehreren der Zustimmung her kommende. viele dich loben sie.
 Ecquid^A_{Pr} habes,^{PräAkt} cur^{Kon} placeas^{PräAktKnj} tibi^D_{Pr} si^{Kon} is^N_{Pr} es,^{PräAkt} quem^A_{Pr}
 irgend etwas hast du, warum gefällst du dir, wenn derjenige bist du, den welchen
 intellegant^{PräAktKnj} multi^{AdjN} ? Introrsus^{Adv} bona^N tua^{AdjN} spectent^{PräAktKnj} VALE.^{ImvAkt}
 verstehen sie viele nach innen Güter deine schauen mögen sie. lebe wohl.

Brief 8

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 "Tu^N_{Pr} me,^A_{Pr} inquis,^{PräAkt} "vitare^{InfAkt} turbam^A iubes,^{PräAkt} secedere^{InfAkt} et^{Kon}
 "du mich," sagst du, "zu meiden die Menge befehlst du, sich zurückzuziehen und
 conscientia^{Abl} esse^{InfAkt} contentum^{AdjA} ? Ubi^{Adv} illa^N_{Pr} praecepta^N vestra,^{AdjN} quae^N_{Pr}
 mit dem Gewissen zu sein zufrieden wo jene Vorschriften eure, die
 imperant^{PräAkt} in^{Prp} actu^{Abl} mori^{InfPas} ? " Quod^{Kon} ego^N_{Pr} tibi^D_{Pr} videor^{PräPas} interim^{Adv} suadere,^{InfAkt}
 gebieten im Handeln zu sterben was ich scheine einstweilen anzu raten,
 in^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr} me^A_{Pr} recondidi^{PerAkt} et^{Kon} fores^A clusi,^{PerAkt} ut^{Kon} prodesse^{InfAkt} pluribus^{AdjD}
 in hierin mich verschloss ich und die Türen schloss ich, damit zu nützen mehreren
 possem.^{ImpAktKnj} Nullus^{AdjN} mihi^D_{Pr} per^{Prp} otium^A dies^N exit.^{PräAkt} Partem^A noctium^G studiis^{Abl}
 könnte ich. kein mir durch die Muße Tag vergeht. einen Teil der Nächte den Studien
 vindico.^{PräAkt} Non^{Pt} vaco^{PräAkt} somno^{Abl} sed^{Kon} succumbo,^{PräAkt} et^{Kon} oculos^A vigilia^{Abl}
 beanspruche ich. nicht bin frei vom Schlaf sondern ergebe ich mich, und die Augen vom Wachen
 fatigatos^A_{PerPas} cadentesque^{AKon} in^{Prp} opere^{Abl} detineo.^{PräAkt}
 ermüdet fallend und in der Arbeit halte ich fest.

§ 2 Secessi^{PerAkt} non^{Pt} tantum^{Adv} ab^{Prp} hominibus,^{Abl} sed^{Kon} a^{Prp} rebus,^{Abl} et^{Kon}
 habe ich mich zurückgezogen nicht nur von den Menschen, sondern von den Dingen, und
 in primis^{Adv} a^{Prp} meis^{AdjAbl} rebus,^{Abl} posterorum^G negotium^A ago;^{PräAkt} illis^D_{Pr} aliqua,^A_{Pr} quae^A_{Pr}
 vor allem von meinen Dingen; der Nachkommen Geschäft führe ich; jenen einiges, das welche
 possint^{PräAktKnj} prodesse^{InfAkt} conscribo.^{PräAkt} Salutares^{AdjN} admonitiones,^N velut^{Kon} medicamentorum^G
 können sie zu nützen, schreibe ich. heilsame Mahnungen, gleichwie der Heil mittel

	utilium ^{AdjG} nützlichen	compositiones, ^N Zusammen Stellungen,	litteris ^D der Schrift	mando, ^{PräAkt} übergebe ich,	esse ^{InfAkt} zu sein	illas ^A _{Pr} jene	efficaces ^{AdjA} wirksam	in ^{Prp} an
	meis ^{AdjAbl} meinen	ulceribus ^{Abl} Geschwüren	expertus, ^N _{PerAkt} erfahren habend,	quae ^N _{Pr} welche	etiam ^{Adv} auch	si ^{Kon} wenn	personata ^N _{PerPas} vollständig geheilt	non ^{Pt} nicht
	serpere ^{InfAkt} zu kriechen	desierunt. ^{PerAkt} haben aufgehört.					sunt ^{PräAkt} sind,	
§ 3	Rectum ^{AdjN} gerader	iter, ^N Weg,	quod ^A _{Pr} das welchen	sero ^{Adv} spät	cognovi ^{PerAkt} erkannte ich	et ^{Kon} und	lassus ^{AdjN} ermüdet	errando, ^{Abl} _{Ger} durch das Irren,
	monstro. ^{PräAkt} zeige ich.	Clamo: ^{PräAkt} ich rufe:	"Vitate, ^{PräAktlmv} "meidet,	quaecumque ^A _{Pr} was auch immer	vulgo ^{Adv} bei der Menge	placent, ^{PräAkt} gefallen,	quae ^N _{Pr} welche	
	casus ^N der Zufall	adtribuit. ^{PräAkt} zuweist.	Ad ^{Prp} gegenüber	omne ^{AdjA} jedes	fortuitum ^{AdjA} zufälliges	bonum ^A Gut	suspiciosi ^{AdjN} misstrauisch	pavidique ^{AdjNKon} furchtsam und
	subsistite; ^{PräAktlmv} haltet inne;	et ^{Kon} sowohl	fera ^N das Wild tier	et ^{Kon} als auch	piscis ^N der Fisch	spe ^{Abl} durch Hoffnung	aliqua ^{AdjAbl} durch irgendeine	
	oblectante ^{Abl} erfreuend	decipitur. ^{PräPas} wird getäuscht.	Munera ^N Gaben	ista ^N _{Pr} diese da	fortunae ^G des Glücks	putatis? ^{PräAkt} meint ihr ??	Insidiae ^N Nach Stellungen	
	sunt. ^{PräAkt} sind.	Quisquis ^N _{Pr} wer auch immer	vestrum ^G _{Pr} von euch	tutam ^{AdjA} sicheres	agere ^{InfAkt} zu führen	vitam ^A Leben	volet, ^{Fu1Akt} wird wollen,	quantum ^{Adv} so viel
	plurimum ^{AdvSup} wie möglich	potest, ^{PräAkt} kann er,	ista ^A _{Pr} diese Dinge da		viscata ^A mit Leim bestrichene	beneficia ^A Wohl taten	devitet, ^{PräAktKnj} meide er,	in ^{Prp} in
	quibus ^{Abl} _{Pr} welchen	hoc ^A _{Pr} dies	quoque ^{Pt} auch	miserrimi ^{AdjNSup} ärmsten	fallimur; ^{PräPas} werden wir getäuscht;	habere ^{InfAkt} zu haben	nos ^A _{Pr} uns	putamus, ^{PräAkt} meinen wir,
	haeremus. ^{PräAkt} haften wir.							
§ 4	In ^{Prp} in	praecipitia ^A die Ab gründe	cursus ^N der Lauf	iste ^N _{Pr} dieser da	deducit ^{PräAkt} führt hinab.	Huius ^G _{Pr} dieses	eminentis ^G _{PräAkt} herausragenden	vitae ^G Lebens Ausgang
	cadere ^{InfAkt} zu stürzen	est. ^{PräAkt} ist.	Deinde ^{Adv} sodann	ne ^{Pt} nicht	resistere ^{InfAkt} widerstehen	quidem ^{Pt} einmal	licet, ^{PräAkt} ist erlaubt,	eum ^A _{Pr} ihn
	transversos ^{AdjA} quer	agere ^{InfAkt} zu treiben	felicitas, ^N das Glück,	aut ^{Kon} oder	saltim ^{Adv} wenigstens	rectis ^{AdjAbl} auf Geraden	aut ^{Kon} oder	semel ^{Adv} auf einmal
	evertit ^{PräAkt} stürzt um	fortuna, ^N das Glück,	sed ^{Kon} sondern	cernulat ^{PräAkt} schlingert	et ^{Kon} und	allidit. ^{PräAkt} schlägt an.		ruere; ^{InfAkt} zu stürzen;
§ 5	Hanc ^A _{Pr} diese	ergo ^{Pt} also	sanam ^{AdjA} gesunde	ac ^{Kon} und	salubrem ^{AdjA} heilsame	formam ^A Form	vitae ^G des Lebens	ut ^{Kon} damit
	tantum ^{Adv} nur so viel	indulgeatis, ^{PräAktKnj} gebt ihr nach,		quantum ^{Adv} wie	bonae ^{AdjG} der guten	valitudini ^D Gesundheit	satis ^{Adv} genug	corpori ^D dem Körper
	tractandum ^N _{GdvFu1Pas} zu behandelnd	est. ^{PräAkt} ist,		ne ^{Kon} damit nicht	animō ^D dem Geist	male ^{Adv} schlecht	pareat. ^{PräAktKnj} gehore.	Cibus ^N Speise
	sedet, ^{PräAkt} stillt,	potio ^N Trank	sitim ^A den Durst	extinguat, ^{PräAktKnj} löscche,	vestis ^N Kleidung	arceat ^{PräAktKnj} halte ab	frigus, ^A die Kälte,	famem ^A den Hunger
	munimentum ^N Schutz Bollwerk	sit ^{PräAktKnj} sei	adversus ^{Prp} gegen	infesta ^{AdjA} feindliche	corporis. ^G des Körpers.	Hanc ^A _{Pr} diese	utrum ^{Kon} ob	caespes ^N Rasen Scholle
	erexerit ^{PerAktKnj} aufgerichtet habe	an ^{Kon} oder	varius ^{AdjN} bunt	lapis ^N Stein	gentis ^G des Volkes	alienae, ^{AdjG} fremden,	nihil ^N _{Pr} nichts	interest; ^{PräAktlmv} bedeutet;
	tam ^{Adv} so	bene ^{Adv} gut	hominem ^A den Menschen	culmo ^{Abl} mit dem Stroh	quam ^{Kon} wie	auro ^{Abl} mit dem Gold	tegi. ^{InfPas} bedeckt zu werden.	scitote ^{PräAktlmv} wisset
	Contemnите ^{PräAktlmv} verachtet	omnia, ^A _{Pr} alles,	quaе ^A _{Pr} die	supervacuus ^{AdjN} überflüssige	labor ^N Arbeit	velut ^{Adv} gleichwie	ornamentum ^A Zier Stück	decus ^A Schmuck

	ponit. setzt.	Cogitate bedenkt	nihil ^A nichts	praeter ^{Prp} außer	animum ^A den Geist	esse ^{InfAkt} zu sein	mirabile, ^{AdjA} erstaunlich,	cui ^D dem	magno ^{AdjD} großen
	nihil ^N nichts	magnum ^{AdjN} groß	est." ist."						
§ 6	Si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	mecum, ^{AblPrp} mit mir,	si ^{Kon} wenn	haec ^A diese	cum ^{Prp} mit	postoris ^{Abl} den Nachkommen	loquor, ^{PräAkt} spreche ich,	non ^{Pt} nicht
	tibi ^D dir	plus ^{AdvKmp} mehr	prodesse, ^{InfAkt} zu nützen,	quam ^{Kon} als	cum ^{Prp} als	ad ^{Prp} zu	vadimonium ^A Gerichts Termin	advocatus ^N als Beistand	videor, ^{PräPas} scheine ich
	descenderem, ^{ImpAktKnj} hinab ginge,	aut ^{Kon} oder	tabulis ^{Abl} auf den Tafeln		testamenti ^G des Testaments	anulum ^A den Ring	inprimerem, ^{ImpAktKnj} eindrückte,	aut ^{Kon} oder	in ^{Prp} in
	senatu ^{Abl} dem Senat	candidato ^D dem Kandidaten	vocem ^A Stimme	et ^{Kon} und	manum ^A die Hand	commodarem ^{ImpAktKnj} lieh ich	? Mihi ^D mir	crede, ^{PräAktImv} glaube,	
	qui ^N der	nihil ^A nichts	agere ^{InfAkt} zu tun		maiora ^{AdjA} Größeres	agunt; ^{PräAkt} treiben sie;	humana ^{AdjA} Menschliches	divinaque ^{AdjAKon} Göttliches und	simul ^{Adv} zugleich
	tractant. behandeln sie.								
§ 7	Sed ^{Kon} aber	iam ^{Adv} schon	finis ^N Ende		faciendus ^N _{GdvFu1Pas} sei zu machen	est ^{PräAkt} ist	et ^{Kon} und	aliquid, ^N etwas,	ut ^{Kon} wie
	hac ^{Abl} mit diesem	epistula ^{Abl} Brief			Id ^N dieses	non ^{Pt} nicht	de ^{Prp} von	meo ^{AdjAbi} meinem	institui, _{PerAkt} ich einrichtete,
	Epicurum ^A Epikur	complicamus, _{PräAkt} wir schließen ab,	cuius ^G dessen		hanc ^A diese	vocem ^A Äußerung	hodierno ^{AdjAbl} heutigen	die ^{Abl} Tag	pro ^{Prp} für
	Philosophiae ^G der Philosophie	servias _{PräAktKnj} dienen mögest du			oportet, _{PräAkt} es ist nötig,	ut ^{Kon} damit	tibi ^D dir	contingat _{PräAktKnj} zuteil werde	fiet; _{Fu1Akt} wird geschehen;
	differatur _{PräPas} wird aufgeschoben	in ^{Prp} auf	diem, ^A den Tag,	qui ^N wer	se ^A sich	illi ^D jener	subiecit _{PerAkt} unterwarf	et ^{Kon} und	adhuc ^{Adv} bisher
	circumagit _{PräPas} wird umgewendet.	Hoc ^N dies	enim ^{Pt} nämlich	ipsum ^{AdjN} selbst	philosophiae ^G der Philosophie	servire _{InfAkt} zu dienen	libertas ^N Freiheit	est. _{PräAkt} ist.	statim ^{Adv} sofort
§ 8	Potest _{PräAkt} es kann	fieri, _{InfPas} geschehen,	ut ^{Kon} dass	me ^A _{Pr} mich	interroges, _{PräAktKnj} fragest du,	quare ^{Adv} warum	ab ^{Prp} von	Epicuro ^{Abl} Epikur	tam ^{Adv} so
	bene ^{Adv} gut	dicta ^A _{PerPas} Gesagtes	referam _{PräAktKnj} berichten möge ich		potius ^{Adv} eher	quam ^{Kon} als	nostrorum. _{AdjG} der Unseren.	Quid ^N was	tamen, ^{Pt} dennoch,
	quare ^{Adv} weshalb	tu ^N du	istas ^A _{Pr} jene	Epicuri ^G des Epikur	voces ^A Stimmen	putes _{PräAktKnj} meinst du	esse ^{InfAkt} zu sein,	non ^{Pt} nicht	publicas ^{AdjA} allgemein
	multi ^{AdjN} viele	poetae ^N Dichter	dicunt, _{PräAkt} sagen,	quaes ^N die	philosophis ^D den Philosophen	aut ^{Kon} oder	dicta ^N _{PerPas} Gesagtes	sunt _{PräAkt} sind	aut ^{Kon} oder
	dicenda! ^N _{GdvFu1Pas} zu sagende!		Non ^{Pt} nicht	adtingam _{PräAktKnj} berühre ich	tragicos ^{AdjA} Tragiker	nec ^{Kon} noch	togatas ^{AdjA} Toga Komödien	nostras. _{AdjA} unsere,	
	Habent _{PräAkt} haben	enim ^{Pt} nämlich	hae ^N _{Pr} diese	quoque ^{Pt} auch	aliquid ^N _{Pr} etwas	severitatis ^G der Strenge	et ^{Kon} und	sunt _{PräAkt} sind	comoedias ^A _{ac} Komödien und
	tragoedias ^A Tragödien	mediae. _{AdjN}	Quantum ^{Adv}		disertissimorum ^{AdjGSup} der beredtsten	versuum ^G der Verse	inter ^{Prp} zwischen	mimos ^A Mimen	iacet! _{PräAkt} liegt!
	Quam ^{Adv} wie	multa ^{AdjN} viele	Publili ^G des Publilius	non ^{Pt} nicht	excalceatis, ^D _{PerPas} den Schuh lösen,	sed ^{Kon} sondern	coturnatis ^D _{PerPas} den Kothurn Trägern	dicenda ^N _{GdvFu1Pas} zu sagende	
	sunt! _{PräAkt} sind!								
§ 9	Unum ^{AdjA} einen	versum ^A Vers	eius ^G _{Pr} dessen,	qui ^N _{Pr} der	ad ^{Prp} zu	philosophiam ^A Philosophie	pertinet _{PräAkt} gehört	et ^{Kon} und	partem, ^A Teil,

quae^N_{Pr} modo^{Adv} fuit^{PerAkt} in^{Prp} manibus,^{Abl} referam,^{PräAktKnj} quo^{Abl}_{Pr} negat^{PräAkt} fortuita^{AdjA} in^{Prp}
 die eben war in Händen, berichten möge ich, wodurch verneint Zufälliges in
 nostro^{AdjAbl} habenda:^N_{GdvFu1Pas} unserem zu haltendes:

Alienum^{AdjN} est^{PräAkt} omne,^{AdjN} quicquid^N_{Pr} optando^{Abl}_{Ger} evenit.^{PräAkt}
 fremd ist alles, was auch immer durch das Wünschen eintritt.

§ 10 Hunc^A_{Pr} sensum^A a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} dici^{InfPas} non^{Pt} paulo^{Abl} melius^{AdvKmp} et^{Kon}
 diesen Sinn von dir gesagt zu werden nicht um ein Wenig besser und
 adstrictis^{Abl}_{PerPas} zusammen Gezogenen memini:^{PerAkt} ich erinnere mich:

Non^{Pt} est^{PräAkt} tuum,^{AdjN} fortuna^N quod^N_{Pr} fecit^{PerAkt} tuum.^{AdjN}
 nicht ist dein, Glück Schicksal was gemacht hat dein.

§ 10 Illud^A_{Pr} etiamnunc^{Adv} melius^{AdjNKmp} dictum^N_{PerPas} a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} non^{Pt} praeteribo:^{Fu1Akt}
 jenes noch besser Gesagte von dir nicht werde ich übergehen:

Dari^{InfPas} bonum^N quod^N_{Pr} potuit,^{PerAkt} auferri^{InfPas} potest.^{PräAkt}
 gegeben zu werden Gut was vermocht hat, weggenommen zu werden kann.

§ 10 Hoc^A_{Pr} non^{Pt} inputo^{PräAkt} in^{Prp} solutum;^A_{PerPas} dedi^{PerAkt} de^{Prp} tuo^{AdjAbl} tibi.^D_{Pr}
 dies nicht rechne ich an zu dem Ausgleich; gab ich von dem Deinen dir.

Brief 9

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 An^{Kon} merito^{Adv} reprehendat^{PräAktKnj} in^{Prp} quadam^{AdjAbl} epistula^{Abl} Epicurus^N eos,^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 ob mit Recht tadle er in einem gewissen Brief Epikur jene, die
 dicunt^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse^{InfAkt} contentum^A_{PerPas} et^{Kon} propter^{Prp} hoc^A_{Pr}
 sagen den Weisen sich selbst zu sein zufrieden und wegen dies
 amico^{Abl} non^{Pt} indigere,^{InfAkt} desideras^{PräAkt} scire.^{InfAkt} Hoc^N_{Pr} obicitur^{PräPas} Stilboni^D ab^{Prp}
 einem Freund nicht bedürfen, wünschest du zu wissen. dies wird vorgehalten Stilbo von
 Epicuro^{Abl} et^{Kon} iis^D_{Pr} quibus^D_{Pr} summum^{AdjNSup} bonum^N visum^N_{PerPas} est^{PräAkt} animus^N inpatiens.^{AdjN}
 Epikur und denen denen höchstes Gut schien ist, Geist unempfindlich.
 § 2 In^{Prp} ambiguitatem^A incidendum^N_{GdvFu1Pas} est^{PräAkt} si^{Kon} exprimere^{InfAkt} ἀπάθεια^A uno^{AdjAbl} verbo^{Abl}
 in Zweideutigkeit sei hinein zu fallen ist, wenn ausdrücken Apathie mit einem Wort
 cito^{Adv} voluerimus^{PerAktKnj} et^{Kon} inpatientiam^A dicere.^{InfAkt} Poterit^{Fu1Akt} enim^{Pt} contrarium^{AdjN} ei,^D_{Pr}
 schnell gewollt haben wir und Unleidlichkeit zu sagen. wird können nämlich das Gegenteil dem,
 quod^N_{Pr} significare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} intellegi.^{InfPas} Nos^N_{Pr} eum^A_{Pr} volumus^{PräAkt} dicere,^{InfAkt}
 was bedeuten wollen, verstanden zu werden. wir ihn wollen sagen,
 qui^N_{Pr} respuat^{PräAktKnj} omnis^{AdjG} mali^G sensum;^A accipietur^{Fu1Pas} is,^N_{Pr} qui^N_{Pr} nullum^{AdjA} ferre^{InfAkt}
 der zurückweise jedes Übels Empfindung; wird aufgefasst der der kein zu ertragen
 possit^{PräAktKnj} malum.^A Vide^{PräAktlmv} ergo,^{Pt} num^{Pt} satius^{AdjNKmp} sit^{PräAktKnj} aut^{Kon} invulnerabilem^{AdjA}
 vermöge Übel. sieh daher, ob besser sei oder unverletzlichen

	animum ^A Geist	dicere _{InfAkt} zu sagen	aut ^{Kon} oder	animum ^A Geist	extra ^{Prp} außerhalb	omnem ^{AdjA} jeder	patientiam ^A Leidens fähigkeit	positum. ^N PerPas hingestellt.
§ 3	Hoc ^N dies	inter ^{Prp} zwischen	nos ^A uns	et ^{Kon} und	illos ^A jene	interest: ^{PräAkt} besteht:	noster ^{AdjN} unser	sapiens ^{AdjN} Weiser
	incommode ^A Unannehmlichkeit	omne, ^{AdjA} jede,	sed ^{Kon} aber	sentit; ^{PräAkt} fühlt;	illorum ^G derer	ne ^{Pt} nicht einmal	sentit ^{PräAkt} führt	quidem. ^{Pt} immerhin
	nobis ^D uns	et ^{Kon} und	illis ^D ihnen	commune ^{AdjN} gemeinsam	est: ^{PräAkt} ist:	sapientem ^{AdjA} den Weisen	se ^A sich	ipso ^{Abl} selbst
	contentum. ^A zufrieden.	Sed ^{Kon} aber	tamen ^{Pt} doch	et ^{Kon} auch	amicum ^A Freund	habere _{InfAkt} zu haben	vult ^{PräAkt} will	esse _{InfAkt} zu sein
	contubernale ^A Zelt Genossen,	quamvis ^{Kon} obgleich	sibi ^D sich	ipse ^N er selbst	sufficiat. ^{PräAktKnj} ausreiche.			
§ 4	Vide _{PräAktImv} sieh	quam ^{Adv} wie	sit _{PräAktKnj} sei	se ^A sich	contentus; ^N zufrieden;	aliquando ^{Adv} bisweilen	sui ^G seiner	parte ^{Abl} Teil
	contentus ^N zufrieden	est. ^{PräAkt} ist.	Si ^{Kon} wenn	illi ^D ihm	manum ^A die Hand	aut ^{Kon} oder	morbus ^N Krankheit	aut ^{Kon} oder
	excederit, _{Fu2Akt} aus geschlagen haben wird,	si ^{Kon} wenn	quis ^N jemand	oculum ^A Auge	vel ^{Kon} oder	oculos ^A Augen	casus ^N Zufall Unfall	
	excusserit, _{Fu2Akt} aus geschleudert haben wird,	reliquiae ^N Überreste	illi ^D jenem	suae ^{AdjN} seine	satisfacent, _{Fu1Akt} werden genügen,		et ^{Kon} und	erit _{Fu1Akt} wird sein
	inminuto ^{Abl} verminderten	corpo ^{Re} ^{Abl} Körper	et ^{Kon} und	amputato ^{Abl} _{PerPas} ab geschnittenen	tam ^{Adv} so	laetus, ^{AdjN} froh,	quam ^{Kon} wie	integro ^{AdjAbl} unversehrten
	fuit. _{perAkt} war.	Sed ^{Kon} aber	quae ^N die	si ^{Kon} wenn	desunt, _{PräAkt} fehlen,	non ^{Pt} nicht	desiderat, _{PräAkt} begehr er,	non ^{Pt} nicht
§ 5	Ita ^{Adv} so	sapiens ^{AdjN} der Weise	se ^A sich	contentus ^N _{PerPas} zufrieden	est, _{PräAkt} ist,	non ^{Pt} nicht	ut ^{Kon} dass	deesse _{InfAkt} zu fehlen
	amico, ^{Abl} einem Freund,	sed ^{Kon} sondern	ut ^{Kon} dass	possit _{PräAktKnj} kann er.	Et ^{Kon} und	hoc, ^A dies,	quod ^N was	dico _{PräAkt} sage ich
	est: _{PräAkt} ist:	amissum ^A _{PerPas} Verlorenes	aequo ^{AdjAbl} gleichmütigem	animo ^{Abl} mit Sinn	fert. _{PräAkt} trägt.	Sine ^{Prp} ohne	amico ^{Abl} Freund	quidem ^{Pt} freilich
	erit. _{Fu1Akt} wird sein.	In ^{Prp} in	sua ^{AdjAbl} seiner	potestate ^{Abl} Macht	habet, _{PräAkt} hat,	quam ^{Adv} wie	cito ^{Adv} schnell	reparet. _{PräAktKnj} ersetze er.
	perdiderit, _{Fu2Akt} verloren haben wird	Phidias ^N Phidias	statuam, ^A Statue,	protinus ^{Adv} sogleich	alteram ^{AdjA} eine andere	faciet; _{Fu1Akt} wird machen;	sic ^{Adv} so	hic ^N dieser
	faciendarum ^G der zu machenden	GdvFulPas	amicitarum ^G Freundschaften	artifex ^N Künstler	substituet _{Fu1Akt} wird ersetzen	alium ^{AdjA} einen anderen	in ^{Prp} an	locum ^A die Stelle
	amissi. ^G des Verlorenen.							
§ 6	Quaeris, _{PräAkt} fragst du,	quomodo ^{Adv} wie	amicum ^A Freund	cito ^{Adv} schnell	facturus ^N _{FulAkt} machen werdend	sit; _{PräAktKnj} sei;	dicam, _{Fu1Akt} ich werde sagen,	si ^{Kon} wenn
	mihi ^D mir	tecum ^{AblPrp} mit dir	converterit, _{Fu2Akt} um gewendet haben wird,	ut ^{Kon} damit	statim ^{Adv} sofort	tibi ^D dir	solvam, _{PräAktKnj} ich bezahle,	illud ^A jenes
	debeo, _{PräAkt} ich schulde,	et ^{Kon} und	quantum ^A _{Prp} wie viel	ad ^{Prp} zu	hanc ^A diesem	epistulam, ^A Brief,	paria ^{AdjA} Gleisches	quod ^A was
	ait: _{PräAkt} sagt:	" Ego ^N ich	tibi ^D dir	monstrabo _{Fu1Akt} ich werde zeigen	amatatorium ^{AdjA} Liebes Mittel	sine ^{Prp} ohne	medicamenta, ^{Abl} Heil mittel,	sine ^{Prp} ohne
	sine ^{Prp} ohne	ullius ^G irgendeiner	veneficae ^G der Zauberin	carmine: ^{Abl} Spruch:	si ^{Kon} wenn	vis _{PräAkt} willst du	amari, _{InfPas} geliebt zu werden,	herba, ^{Abl} Kraut,
							ama." _{ImvAkt} liebe."	Habet _{PräAkt} hat

	autem ^{Pt} non ^{Pt} tantum ^{Adv} usus ^N amicitiae ^G veteris ^{AdjG} et ^{Kon} certae ^{AdjG} magnam ^{AdjA} aber nicht nur Gebrauch der Freundschaft der alten und der gewissen große
	voluptatem, ^A sed ^{Kon} etiam ^{Adv} initium ^A et ^{Kon} comparatio ^A novae. ^{AdjG} Freude, sondern auch Anfang und zusammen Beschaffung der neuen.
§ 7	Quod ^N Pr interest ^{PräAkt} inter ^{Prp} metentem ^A PräAkt agricolam ^A et ^{Kon} serentem, ^A PräAkt hoc ^N Pr inter ^{Prp} was ist zwischen zwischen erntend Bauern und säend, dies zwischen
	eum, ^A Pr qui ^N Pr amicum ^A paravit ^{PerAkt} et ^{Kon} qui ^N Pr parat ^{PräAkt} Attalus ^N philosophus ^N dicere ^{InfAkt} ihn, der Freund beschafft hat und der beschafft. Attalus Philosoph zu sagen
	solebat ^{ImpAkt} iucundius ^{AdvKmp} esse ^{InfAkt} amicum ^A facere ^{InfAkt} quam ^{Kon} habere ^{InfAkt} quomodo ^{Adv} pflegte angenehmer zu sein Freund zu machen als zu haben, wie
	artifici ^D iucundius ^{AdvKmp} pingere ^{InfAkt} est ^{PräAkt} quam ^{Kon} pinxisse. ^{PerAktInf} Illa ^N Pr in ^{Prp} opere ^{Abl} dem Künstler angenehmer zu malen ist als gemalt zu haben. jene in dem Werk
	suo ^{AdjAbl} occupata ^N PerPas sollicitudo ^N ingens ^{AdjN} oblectamentum ^A habet ^{PräAkt} in ^{Prp} ipsa ^{AdjAbl} seinem beschäftigt Unruhe gewaltige Ergötzung hat in der selben
	occupatione. ^{Abl} Non ^{Pt} aequa ^{Adv} delectatur, ^{PräPas} qui ^N Pr ab ^{Prp} opere ^{Abl} perfecto ^{Abl} Beschäftigung. nicht gleich wird erfreut, der von dem Werk vollendet removit ^{PerAkt} nahm weg
	manum. ^A Iam ^{Adv} fructu ^{Abl} artis ^G sua ^{AdjG} fruitur; ^{PräAkt} ipsa ^N Pr fruebatur ^{ImpAkt} arte, ^{Abl} cum ^{Kon} die Hand. nun der Frucht der Kunst seiner genießt; sie selbst genoss die Kunst, als
	pingeret. ^{ImpAktKnj} Fructuosior ^{AdjNKmp} est ^{PräAkt} adulescentia ^N liberorum, ^G sed ^{Kon} infantia ^N malte. ertragreicher ist Jugend der Kinder, aber Kindheit
	dulcior. ^{AdjNKmp} süßer.
§ 8	Nunc ^{Adv} ad ^{Prp} propositum ^A revertamur. ^{PräAktKnj} Sapiens, ^{AdjN} etiam ^{Adv} si ^{Kon} contentus ^N PerPas est ^{PräAkt} nun zum Vorsatz kehren wir zurück. der Weise, auch wenn zufrieden ist
	se, ^A Pr tamen ^{Adv} habere ^{InfAkt} amicum ^A vult, ^{PräAkt} si ^{Kon} nihil ^N Pr aliud, ^{AdjN} ut ^{Kon} exerceat ^{PräAktKnj} mit sich, doch zu haben einen Freund will, wenn nichts anderes, damit ausübe
	amicitiam, ^A ne ^{Kon} tam ^{Adv} magna ^{AdjN} virtus ^N iaceat, ^{PräAktKnj} non ^{Pt} ad ^{Prp} hoc, ^A Pr quod ^A Pr die Freundschaft, damit nicht so große Tugend daliege, nicht zu diesem, was
	dicebat ^{ImpAkt} Epicurus ^N in ^{Prp} hac ^{Abl} Pr ipsa ^{AdjAbl} epistula, ^{Abl} " ut ^{Kon} habeat ^{PräAktKnj} qui ^N Pr sibi ^D Pr sagte Epikur in diesem selben Brief, damit habe er, der sich
	aegro ^{AdjD} adsideat, ^{PräAktKnj} succurrat ^{PräAktKnj} in ^{Prp} vincula ^A coniecto ^D dem Kranken bei sitze, zu Hilfe komme in die Fesseln PerPas vel ^{Kon} inopi, ^{"AdjD} oder dem Armen,"
	sed ^{Kon} ut ^{Kon} habeat ^{PräAktKnj} aliquem, ^A Pr cui ^D Pr ipse ^N Pr aegro ^{AdjD} adsideat, ^{PräAktKnj} quem ^A Pr sondern damit er habe jemanden, wem er selbst dem Kranken bei sitze, wen
	ipse ^N Pr circumventum ^A PerPas hostili ^{AdjAbl} custodia ^{Abl} liberet. ^{PräAktKnj} Qui ^N Pr se ^A Pr spectat ^{PräAkt} et ^{Kon} er selbst umringten feindlicher Bewachung. befreie. wer sich ansieht und
	propter ^{Prp} hoc ^A Pr ad ^{Prp} amicitiam ^A venit, ^{PräAkt} male ^{Adv} cogitat. ^{PräAkt} Quemadmodum ^{Adv} wegen dieses zu der Freundschaft kommt, schlecht denkt. wie
	coepit, ^{PerAkt} sic ^{Adv} desinet: ^{Fu1Akt} paravit ^{PerAkt} amicum ^A adversum ^{Prp} vincla ^A laturum ^A begonnen hat, so wird aufhören: bereitete einen Freund gegen die Fesseln bringen werden
	opem; ^A cum ^{Kon} primum ^{Adv} crepuerit ^{Fu2Akt} catena, ^N discedet. ^{Fu1Akt} Hilfe; sobald sogleich geklirrt haben wird die Kette, wird weggehen.
§ 9	Hae ^N Pr sunt ^{PräAkt} amicitiae, ^N quas ^A Pr temporarias ^{AdjA} populus ^N appellat; ^{PräAkt} qui ^N Pr utilitatis ^G diese sind Freundschaften, welche zeitweilige das Volk nennt; der des Nutzens
	causa ^{Abl} adsumptus ^N PerPas est ^{PräAkt} tamdiu ^{Adv} placebit, ^{Fu1Akt} quamdiu ^{Adv} utilis ^{AdjN} fuerit. ^{Fu2Akt} wegen aufgenommen ist, so lange wird gefallen, solange nützlich gewesen sein wird.
	Hac ^{Abl} Pr re ^{Abl} florentes ^N PräAkt amicorum ^G turba ^N circumsedet; ^{PräAkt} circa ^{Prp} eversos ^A PerPas solitudo ^N durch diese Sache Blühende der Freunde Schar sitzt ringsum; um gestürzte Einsamkeit

est, _{PräAkt} et^{Kon} inde^{Adv} amici^N fugiunt, _{PräAkt} ubi^{Adv} probantur. _{PräPas} Hac^{Abl}
 ist, und dann Freunde fliehen, wo werden geprüft. Pr durch diese re^{Abl} ista^N tot^{AdjN}
 nefaria^{AdjN} exempla^N sunt_{PräAkt} aliorum^G metu^{Abl} relinquentium, _{PräAkt} aliorum^G metu^{Abl}
 verwerfliche Beispiele sind der Anderen aus Furcht der Zurücklassenden, der Anderen aus Furcht
 prodendum.^N GdvFulPas Necessitate^{AdjN} est_{PräAkt} initia^N inter^{Prp} se^A pr et^{Kon} exitus^N congruant._{PräAktKnj}
 zu verratendes. nötig ist Anfänge zwischen sich und Enden zusammen stimmen.
 Qui^N Pr amicus^{AdjN} esse^{InfAkt} coepit, _{PerAkt} quia^{Kon} expedit, _{PräAkt} et^{Kon} desinet, _{Fu1Akt} quia^{Kon}
 der Freund zu sein begonnen hat, weil es nützlich ist, und wird aufhören, weil
 expedit. _{PräAkt} Placebit_{Fu1Akt} aliquod^A Pr pretium^A contra^{Prp} amicitiam,^A si^{Kon} ullum^{AdjA} in^{Prp} illa^{Abl}
 es nützlich ist. wird gefallen irgendein Preis gegen die Freundschaft, wenn irgendein in ihr
 placet_{PräAkt} praeter^{Prp} ipsam.^A Pr
 gefällt außer ihr selbst.

§ 10 In^{Prp} quid^A Pr amicum^A paro? _{PräAkt} Ut^{Kon} habeam_{PräAktKnj} pro^{Prp} quo^{Abl} Pr mori_{InfPas} possim,_{PräAktKnj}
 wofür was Freund bereite ich? damit habeam ich habe für den zu sterben ich könne,
 ut^{Kon} habeam_{PräAktKnj} quem^A Pr in^{Prp} exilium^A sequar, _{PräAktKnj} cuius^G Pr me^A Pr morti^D
 damit ich habe wen in die Verbannung ich folge, dessen mich dem Tod
 opponam_{PräAktKnj} et^{Kon} inpendam._{PräAktKnj} Ista,^N Pr quam^A Pr tu^N Pr describis,_{PräAkt} negotiatio^N est,_{PräAkt}
 entgegen stelle und hingabe. jene, die du beschreibst, Geschäft ist,
 non^{Pt} amicitia,^N quae^N Pr ad^{Prp} commodum^A accedit, _{PräAkt} quae^N Pr quid^A Pr consecutura^N
 nicht Freundschaft, die zum Vorteil hinzu tritt, die was erreichen werdend
 sit_{PräAktKnj} spectat._{PräAkt}

§ 11 Non^{Pt} dubie^{Adv} habet_{PräAkt} aliquid^A Pr simile^{AdjA} amicitiae^G affectus^N amantium;^G possis_{PräAktKnj}
 nicht zweifelhaft hat etwas Ähnliches der Freundschaft Affekt der Liebenden; könntest
 dicere_{InfAkt} illam^A Pr esse_{InfAkt} insanam^{AdjA} amicitiam.^A Numquid^{Pt} ergo^{Pt} quisquam^N Pr amat_{PräAkt}
 sagen jene zu sein wahnsinnige Freundschaft. etwa also irgend jemand liebt
 lucri^G causa^{Abl} ? Numquid^{Pt} ambitionis^G aut^{Kon} gloriae^G ? Ipse^N Pr per^{Prp} se^A pr amor^N
 des Gewinns wegen etwa der Ehrgeizes oder des Ruhmes er selbst durch sich Liebe
 omnium^G Pr aliarum^{AdjG} rerum^G neglegens^N Pr animos^A in^{Prp} cupiditatem^A formae^G non^{Pt} sine^{Prp}
 aller anderen Dinge vernachlässigend Gemüter in Begierde der Gestalt nicht ohne
 spe^{Abl} mutuae^{AdjG} caritatis^G accedit. _{PräAkt} Quid^A Pr ergo?^{Pt} Ex^{Prp} honestiore^{AdjAblKmp} causa^{Abl}
 durch Hoffnung gegenseitiger Zuneigung entzündet. was also? aus ehrlicherem Grund
 coit_{PräAkt} turpis^{AdjN} affectus?^N "
 kommt zusammen schändlicher Affekt?

§ 12 Non^{Pt} agitur," _{PräPas} inquis, _{PräAkt} " nunc^{Adv} de^{Prp} hoc, _{Abl} Pr an^{Kon} amicitia^N propter^{Prp} se^A Pr
 nicht wird verhandelt," sagst du, jetzt über dieses, ob Freundschaft wegen sich
 ipsam^A Pr adipetenda^N GdvFulPas sit." _{PräAktKnj} Immo^{Pt} vero^{Pt} nihil^N Pr magis_{AdvKmp}
 selbst zu erstrebende sei." mehr
 probandum^N GdvFulPas est_{PräAkt} Nam^{Pt} si^{Kon} propter^{Prp} se^A Pr ipsam^A Pr expetenda^N GdvFulPas est,_{PräAkt}
 zu billigen seiendes ist. denn wenn wegen sich selbst zu erstrebende ist,
 potest_{PräAkt} ad^{Prp} illam^A Pr accedere_{InfAkt} qui^N Pr se^A Pr ipso^{Abl} Pr contentus^N PerPas est,_{PräAkt} "
 kann zu jener hinzu treten der sich selbst zufrieden ist.
 Quomodo^{Adv} ergo^{Pt} ad^{Prp} illam^A Pr accedit? _{PräAkt} " Quomodo^{Adv} ad^{Prp} rem^A pulcherrimam,_{AdjASup}
 wie also zu jener tritt hinzu? wie zu der Sache sehr schönen,
 non^{Pt} lucro^{Abl} captus^N PerPas nec^{Kon} varietate^{Abl} fortunae^G perterritus.^N PerPas Detrahit_{PräAkt}
 nicht vom Gewinn gefangen noch durch Wechsel des Schicksals verschreckt.
 amicitiae^G maiestatem^A suam, _{AdjA} qui^N Pr illam^A Pr parat_{PräAkt} ad^{Prp} bonos^{AdjA} casus.^A
 der Freundschaft Würde ihre, der jene bereitet für gute Fälle.

§ 17 Quamdiu^{Adv} quidem^{Pt} illi^D licet^{PräAkt} suo^{AdjAbl} arbitrio^{Abl} res^A suas^{AdjA} ordinare, ^{InfAkt} se^{Abl}
 so lange doch ihm ist erlaubt seinem Ermessen Dinge seine zu ordnen, sich
 contentus^N PerPas est^{PräAkt} et^{Kon} dicit^{PräAkt} uxorem;^A se^{Abl} contentus^N PerPas est^{PräAkt} et^{Kon} liberos^A
 zufrieden ist und führt Ehefrau; sich zufrieden ist und
 tollit;^{PräAkt} se^{Abl} contentus^N PerPas est^{PräAkt} et^{Kon} tamen^{Pt} non^{Pt} viveret,^{ImpAktKnj} si^{Kon} foret^{ImpAktKnj}
 nimmt an; sich zufrieden ist und dennoch nicht lebte, wenn wäre
 sine^{Prp} homine^{Abl} victurus.^N Fu1Akt Ad^{Ppr} amicitiam^A fert^{PräAkt} illum^A Pr nulla^{AdjN} utilitas^N sua,^{AdjN}
 ohne Menschen zu leben werdend. zu Freundschaft führt ihn kein Nutzen sein,
 sed^{Kon} naturalis^{AdjN} initatio.^N Nam^{Pt} ut^{Kon} aliarum^{AdjG} nobis^D Pr rerum^G innata^N PerPas dulcedo^N
 sondern natürliche Anreizung. denn wie anderer uns der Dinge angeborene Süße
 est^{PräAkt} sic^{Adv} amicitiae.^G Quomodo^{Adv} solitudinis^G odium^N est^{PräAkt} et^{Kon} adpetitio^N
 ist, so der Freundschaft. wie der Einsamkeit Hass ist und Begehrten
 societatis,^G quomodo^{Adv} hominem^A homini^D natura^N conciliat,^{PräAkt} sic^{Adv} inest^{PräAkt}
 der Gemeinschaft, wie Menschen dem Menschen die Natur verbündet, so woht inne
 huic^D quoque^{Pt} rei^D stimulus,^N qui^N nos^A Pr amicitiarum^G adpetentes^A PräAkt begehrende faciat,^{PräAktKnj}
 dieser auch Sache Ansporn, der uns der Freundschaften mache.
 § 18 Nihilominus^{Adv} cum^{Kon} sit^{PräAktKnj} amicorum^G amantissimus^{AdjNSup} cum^{Kon} illos^A Pr sibi^D
 dennoch obgleich sei der Freunde am meisten liebend, wenn jene sich
 comparet,^{PräAktKnj} saepe^{Adv} paeferat^{PräAktKnj} omne^{AdjA} intra^{Prp} se^A Pr bonum^A terminabit^{Fu1Akt} et^{Kon}
 verschafft, oft vorziehe, alles innerhalb sich Gut wird begrenzen und
 dicet,^{Fu1Akt} quod^A Pr Stilbon^N ille^N Pr dixit,^{PerAkt} Stilbon^N quem^A Pr Epicuri^G epistula^N insequitur;^{PräAkt}
 wird sagen, was Stilbon jener sagte, Stilbon welchen des Epikur Brief folgt;
 hic^N Pr enim^{Pt} capta^{Abl} PerPas patria,^{Abl} amissis^{Abl} PerPas liberis,^{Abl} amissa^{Abl} PerPas uxore^{Abl} cum^{Kon}
 dieser nämlich erobertem Vaterland, verlorenen Kindern, verlorener Ehefrau als
 ex^{Prp} incendio^{Abl} publico^{AdjAbl} solus^{AdjN} et^{Kon} tamen^{Pt} beatus^{AdjN} exiret,^{ImpAktKnj} interroganti^D PräAkt
 aus Brand öffentlichem allein und dennoch glücklich ginge hinaus, dem fragenden
 Demetrio,^D cui^D Pr cognomen^N ab^{Prp} exitio^{Abl} urbium^G Poliorcetes^N fuit,^{PerAkt} numquid^{Pt}
 Demetrios, dem Beiname von Verderben der Städte Poliorcetes war, etwa
 perdidisset,^{PlqAktKnj} " Omnia,"^{AdjA} inquit,^{PräAkt} " bona^A mea^{AdjN} mecum^{AblPrp} Pr sunt."^{PräAkt}
 verloren hätte, alles," sagt er, Güter meine mit mir sind.
 § 19 Ecce^{Iij} vir^N fortis^{AdjN} ac^{Kon} strenuus!^{AdjN} Ipsam^A Pr hostis^G sui^G Pr victoriam^A vicit.^{PerAkt} " Nihil,"^A Pr
 siehe Mann tapfer und tatkräftig! selbst die des Feindes seines Sieg besiegte. nichts,"
 inquit,^{PräAkt} " perdididi^{PerAkt} "; dubitare^{InfAkt} illum^A Pr coegit,^{PerAkt} an^{Kon} vicisset,^{PlqAktKnj} " Omnia"^{AdjA}
 sagt er, habe verloren zu zweifeln ihn zwang, ob gesiegt hätte. " alles
 mea^{AdjN} mecum^{AblPrp} Pr sunt^{PräAkt}; " hoc^N Pr ipsum^N Pr est^{PräAkt} nihil^A Pr bonum^A putare,^{InfAkt} quod^A Pr
 meine mit mir sind dies eben ist nichts Gutes zu halten, was
 eripi^{InfPas} possit.^{PräAktKnj} Miramur^{PräAkt} animalia^A quaedam,^N Pr que^N Pr per^{Prp} medios^{AdjA}
 geraubt zu werden könne. wir bewundern Tiere gewisse, die durch mittleren
 ignes^A sine^{Prp} noxa^A corporum^G transeant;^{PräAktKnj} quanto^{Adv} hic^N Pr mirabilior^{AdjNKmp} vir,^N qui^N Pr
 Feuer ohne Schaden der Körper hindurch gehen; um wie viel dieser wunderbarer Mann, der
 per^{Prp} ferrum^A et^{Kon} ruinas^A et^{Kon} ignes^A inlaesus^{AdjN} et^{Kon} indemnis^{AdjN} evasit!^{PerAkt} Vides,^{PräAkt}
 durch Eisen und Trümmer und Feuer unverletzt und un geschädigt ist entkommen! siehst du,
 quanto^{Adv} facilius^{AdvKmp} sit^{PräAktKnj} totam^{AdjA} gentem^A quam^{Kon} unum^{AdjA} virum^A vincere^{InfAkt}?
 um wie viel leichter sei ganze Volk als einen Mann zu besiegen
 Haec^N Pr vox^N illi^D Pr communis^{AdjN} est^{PräAkt} cum^{Prp} Stoico.^{AdjAbl} Aequa^{Adv} et^{Kon} hic^N Pr
 dieses Ausspruch jenem gemeinsam ist mit dem Stoiker. gleichermaßen und dieser

intacta^{AdjA} bona^A per^{Prp} concrematas^A_{PerPas} urbes^A fert.^{PräAkt} Se^A_{Pr} enim^{Pt} ipso^{Abl}_{Pr} contentus^N_{PerPas}
 un berührt Güter durch nieder gebrannten Städte trägt. sich nämlich selbst zufrieden

est.^{PräAkt} Hoc^N_{Pr} felicitatem^A suam^{AdjA} fine^{Abl} designat.^{PräAkt}

§ 20 Ne^{Kon} existimes_{PräAktKnj} nos^N_{Pr} solo^s AdjA generosa^{AdjA} verba^A iactare; InfAkt et^{Kon} ipse^N_{Pr} Stilbonis^G
 nicht du glaubest wir allein hochherzige Worte zu schleudern; und selbst des Stilbon

obiurgator^N Epicurus^N similem^{AdjA} illi^D_{Pr} vocem^A emisit._{PerAkt} quam^A_{Pr} tu^N_{Pr} boni^{AdjG}
 Tadelnder Epikur ähnliche jenem Stimme ließ aus, welche du zum Guten

consule,_{PräAktImv} etiam^{Adv} si^{Kon} hunc^A_{Pr} diem^A iam^{Adv} expunxi._{PerAkt} " Si^{Kon} cui,^D_{Pr}
 beurteile günstig, auch wenn diesen Tag schon habe ausgestrichen. wenn jemandem,"

inquit,_{PräAkt} " sua^{AdjN} non^{Pt} videntur_{PräPas} amplissima,_{AdjNSup} licet_{PräAkt} totius^{AdjG} mundi^G dominus^N
 sagt er, seine nicht scheinen aller größten, obgleich des ganzen Welt Herr

sit,_{PräAktKnj} tamen^{Pt} miser^{AdjN} est.^{PräAkt} Vel^{Kon} si^{Kon} hoc^N_{Pr} modo^{Abl} tibi^D_{Pr} melius^{AdvKmp}
 sei, dennoch elend ist." oder wenn dies Weise dir besser

enuntiari_{InfPas} videtur_{PräPas} — id^N_{Pr} enim^{Pt} agendum^N_{GdvFu1Pas} est,_{PräAkt} ut^{Kon} non^{Pt} verbis^{Abl}
 ausgesagt zu werden scheint, dies nämlich ist zu tun ist, damit nicht Worten

serviamus,_{PräAktKnj} sed^{Kon} sensibus,^{Abl} — : " Miser^{AdjN} est,_{PräAkt} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} non^{Pt}
 dienen, sondern Sinnen, elend ist, der sich nicht

beatissimum_{AdjASup} iudicat,_{PräAkt} licet_{PräAkt} imperet_{PräAktKnj} mundo^D
 den glücklichsten beurteilt, obgleich herrsche er über die Welt

§ 21 Ut^{Kon} scias_{PräAktKnj} autem^{Pt} hos^A_{Pr} sensus^A esse_{InfAkt} communes_{AdjA} natura^{Abl} scilicet^{Pt}
 damit du erkennest aber diese Auffassungen zu sein gemeinsame, von der Natur freilich

dictante,_{Abl}_{PräAkt} apud^{Prp} poetam^A comicum^{AdjA} invenies:_{Fu1Akt} si^{Kon} tibi^D_{Pr} videtur_{PräPas}
 vorschreibender, bei Dichter komischen wirst finden: scheint

Non^{Pt} est_{PräAkt} beatus,^{AdjN} esse_{InfAkt} se^A_{Pr} qui^N_{Pr} non^{Pt} putat._{PräAkt}
 nicht ist glücklich, zu sein sich der nicht meint.

§ 21 Quid^N_{Pr} enim^{Pt} refert,_{PräAkt} qualis^N_{Pr} status^N tuus^{AdjN} sit,_{PräAktKnj} si^{Kon} tibi^D_{Pr} videtur_{PräPas}
 was nämlich bedeutet, welcher Art Zustand dein wenn dir scheint

malus?^{AdjN} " schlecht?

§ 22 Quid^N_{Pr} ergo?^{Pt} " inquis._{PräAkt} "Si^{Kon} beatum^{AdjA} se^A_{Pr} dixerit_{Fu2AktKnj} ille^N_{Pr} turpiter^{Adv} dives^{AdjN}
 was also? fragst du. "wenn glücklich sich gesagt haben werde jener schändlich reich

et^{Kon} ille^N_{Pr} multorum^{AdjG} dominus^N sed^{Kon} plurium^{AdjG} servus,^N beatus^{AdjN} sua^{AdjAbl} sententia^{Abl}
 und jener vieler Herr sondern mehrerer Sklave, glücklich seiner Meinung

fiet_{Fu1Akt} ? " Non^{Pt} quid^N_{Pr} dicat,_{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N_{Pr} sentiat,_{PräAktKnj} refert,_{PräAkt} nec^{Kon}
 wird werden nicht was sage, sondern was empfinde, sondern was sentiat, empfinde, bedeutet, noch

quid^N_{Pr} uno^{AdjAbl} die^{Abl} sentiat,_{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N_{Pr} adsidue.^{Adv} Non^{Pt} est_{PräAkt} autem^{Pt} quod^A_{Pr}
 was an einem Tag empfinde, sondern was beständig. nicht ist aber dass

verearis,_{PräAktKnj} ne^{Kon} ad^{Prp} indignum^{AdjA} res^N tanta^{AdjN} perveniat;_{PräAktKnj} nisi^{Kon}
 du fürchtest, dass nicht zu Unwürdigen Sache so große gelange; es sei denn

sapienti^{AdjD} sua^{AdjN} non^{Pt} placent._{PräAkt} Omnis^{AdjN} stultitia^N laborat_{PräAkt} fastidio^{Abl} sui.^G_{Pr}
 dem Weisen seine nicht gefallen. jede Torheit leidet Überdruss an sich selbst.

VALE._{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 10

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Sic^{Adv} est,^{PräAkt} non^{Pt} muto^{PräAkt} sententiam:^A fuge^{PräAktImlv} multitudinem,^A fuge^{PräAktImlv} paucitatem,^A
 so ist, nicht ändere ich Meinung: fliehe Menge, fliehe geringe Zahl,
 fuge^{PräAktImlv} etiam^{Adv} unum.^{AdjA} Non^{Pt} habeo^{PräAkt} cum^{Prp} quo^{Abl} te^A Pr communicatum^A
 fliehe auch einen. nicht habe ich, mit wem dich PerPas
 velim.^{PräAktKnj} Et^{Kon} vide^{PräAktImlv} quod^A iudicium^A meum^{AdjA} habeas:^{PräAktKnj} audeo^{PräAkt} te^A Pr
 möchte ich. und sieh, dass Urteil mein du hast: wage ich dich
 tibi^D credere.^{InfAkt} Crates,^N ut^{Kon} aiunt,^{PräAkt} huius^G Pr ipsius^G Pr Stilbonis^G auditor,^N cuius^G Pr
 dir zu glauben. Krates, wie sagen sie, dieses selbst des Stilbon Zuhörer, dessen
 mentionem^A priore^{AdjAbl} epistula^{Abl} feci^{PerAkt} cum^{Kon} vidisset^{PlqAktKnj} adulescentulum^A secreto^{Abl}
 Erwähnung früheren Brief machte ich, als gesehen hätte einen Jüngling im Geheimen
 ambulantem,^A PräAkt interrogavit,^{PerAkt} quid^A illic^{Adv} solus^{AdjN} faceret^{ImpAktKnj} ? " Mecum, "AbiPpr
 gehend, fragte, was dort allein mache er mit mir,"
 inquit,^{PräAkt} " loquor.^{PräAkt} Cui^D Pr Crates^N " Cave,^{PräAktImlv} inquit,^{PräAkt} " rogo,^{PräAkt} et^{Kon}
 sagt er, spreche ich. wem Crates hüte dich," sagt er, bitte ich, und
 diligenter^{Adv} adtende;^{PräAktImlv} cum^{Prp} homine^{Abl} malo^{AdjAbl} loqueris.^{PräAkt}
 sorgfältig achte auf; mit dem Menschen schlechten sprichst du."

 § 2 Lugentem^A PräAkt timentemque^{AKon} custodire^{InfAkt} solemus,^{PräAkt} ne^{Kon} solitudine^{Abl}
 den Trauernden Furchtsamen und zu bewachen pflegen wir, damit nicht in der Einsamkeit
 male^{Adv} utatur.^{PräAktKnj} Nemo^N Pr est^{PräAkt} ex^{Prp} inprudentibus,^{Abl} qui^N Pr relinqu^{InfPas}
 schlecht gebrauche er. niemand ist aus den Unvorsichtigen, der zurück gelassen zu werden
 sibi^D Pr debeat;^{PräAktKnj} tunca^{Adv} mala^{AdjA} consilia^A agitant,^{PräAkt} tunca^{Adv} aut^{Kon} aliis^D aut^{Kon}
 für sich solle er; dann schlechte Pläne wälzen sie, dann oder den Anderen oder
 ipsis^D Pr futura^A fulAkt pericula^A struunt;^{PräAkt} tunca^{Adv} cupiditates^A improbas^{AdjA} ordinant;^{PräAkt}
 sich selbst künftige Gefahren bauen sie; dann Begierden verwerfliche ordnen sie;
 tunc^{Adv} quicquid^A Pr aut^{Kon} metu^{Abl} aut^{Kon} pudore^{Abl} celabat,^{ImpAkt} animus^N exponit,^{PräAkt}
 dann was auch immer oder aus Furcht oder aus der Scham verbarg, der Sinn legt offen,
 tunc^{Adv} audaciam^A acuit,^{PräAkt} libidinem^A irritat,^{PräAkt} iracundiam^A instigat,^{PräAkt} Denique^{Adv} quod^A Pr
 dann Kühnheit schärft, Begierde reizt an, Jähzorn stachelt an. schließlich was
 unum^{AdjA} solitudo^N habet^{PräAkt} commodum,^A nihil^A Pr ulli^D Pr committere^{InfAkt} non^{Pt}
 eines die Einsamkeit hat Vorteil, nichts irgend wem anzuvertrauen, nicht
 timere^{InfAkt} indicem,^A perit^{PräAkt} stulto;^D ipse^N Pr se^A Pr prodit^{PräAkt} Vide^{PräAktImlv} itaque,^{Pt}
 zu fürchten den Angeber, geht verloren dem Tor; selbst sich verrät. sieh daher,
 quid^A Pr de^{Prp} te^{Abl} Pr sperem,^{PräAktKnj} immo^{Pt} quid^A Pr spondeam^{PräAktKnj} mihi^D Pr spes^N enim^{Pt}
 was über dich vielmehr was verspreche ich mir, Hoffnung nämlich
 incerti^{AdjG} boni^G nomen^N est;^{PräAkt} non^{Pt} invenio,^{PräAkt} cum^{Prp} quo^{Abl} te^A Pr malim^{PräAktKnj}
 des Ungewissen des Guten Name ist: nicht finde ich, mit wem dich lieber hätte ich
 esse^{InfAkt} quam^{Kon} tecum.^{AbiPpr} Pr
 zu sein als mit dir.

 § 3 Repeto^{PräAkt} memoria,^{Abl} quam^{Adv} magno^{AdjAbl} animo^{Abl} quaedam^A Pr verba^A
 rufe ich zurück im Gedächtnis, wie mit großem Sinn gewisse Worte
 proieceris^{PerAktKnj} quanti^{AdjG} roboris^G plena.^{AdjN} Gratulatus^N PerPas sum^{PräAkt} protinus^{Adv}
 vor geschleudert habest, wie viel an Kraft voll. beglückwünscht habend bin ich sogleich
 mihi^D Pr et^{Kon} dixi;^{PerAkt} " Non^{Pt} a^{Prp} summis^{AdjAbl} labris^{Abl} ista^N Pr venerunt,^{PerAkt} habent^{PräAkt}
 mir und sagte ich: nicht von den obersten Lippen jene Dinge kamen, haben

hae^N_{Pr} voces^N fundamentum.^A Iste^N_{Pr} homo^N non^{Pt} est^{PräAkt} unus^{AdjN} e^{Prp} populo,^{Abl} ad^{Prp} salutem^A
diese Stimmen Fundament. dieser da Mann nicht ist einer aus dem Volk, auf zu Rettung

spectat."^{PräAkt}
blickt er."

§ 4 Sic^{Adv} loquere,^{PräAktImv} sic^{Adv} vive;^{PräAktImv} vide^{PräAktImv} ne^{Kon} te^A_{Pr} ulla^{AdjN} res^N
so sprich, so lebe; sieh dass nicht dich irgendeine Sache
deprimat.^{PräAktKnj} Votorum^G tuorum^{AdjG} veterum^{AdjG} licet^{PräAkt} dis^D gratiam^A
drücke nieder. der Gelübde deiner alten es ist erlaubt den Göttern Dank
facias,^{PräAktKnj} alia^{AdjA} de^{Prp} integro^{AdjAbl} suscipe;^{PräAktImv} roga^{PräAktImv} bonam^{AdjA} mentem,^A
machest du, anderes von Neuem nimm auf; bitte gute Gesinnung,
bonam^{AdjA} valitudinem^A animi,^G deinde^{Adv} tunc^{Adv} corporis.^G Quidni^{Pt} tu^N_{Pr} ista^A_{Pr} vota^A
gute Gesundheit des Geistes, sodann dann des Körpers. warum nicht du diese da Gelübde
saepe^{Adv} facias^{PräAktKnj} ? Audacter^{Adv} deum^A roga;^{PräAktImv} nihil^A_{Pr} illum^A_{Pr} de^{Prp} alieno^{AdjAbl}
oft machest du kühn den Gott bitte; ihn um Fremdes
rogaturus^N_{Fu1Akt} es.^{PräAkt}
zu bitten beabsichtigend bist du.

§ 5 Sed^{Kon} ut^{Kon} more^{Abl} meo^{AdjAbl} cum^{Prp} aliquo^{AdjAbl} munusculo^{Abl} epistulam^A mittam,^{PräAktKnj}
aber damit im Brauch meinem mit irgendeinem kleinen Geschenk Brief senden möge ich,
verum^{AdjN} est,^{PräAkt} quod^N_{Pr} apud^{Prp} Athenodorum^A inveni:^{PerAkt} " Tunc^{Adv} scito^{PräAktImv} esse^{InfAkt}
wahr ist, was bei Athenodoros fand ich: dann wisste zu sein
te^A_{Pr} omnibus^{AdjAbl} cupiditatibus^{Abl} solutum,^A_{PerPas} cum^{Kon} eo^{Adv} perveneris,^{PerAktKnj} ut^{Kon} nihil^A_{Pr}
dich von allen Begierden gelöst, wenn dorthin gelangt sein wirst, dass nichts
deum^A roges,^{PräAktKnj} nisi^{Kon} quod^A_{Pr} rogare^{InfAkt} possis^{PräAktKnj} balam.^{"Adv} Nunc^{Adv} enim^{Pt}
den Gott bittest du, außer wenn was zu bitten könntest du offen." jetzt nämlich
quanta^{AdjN} dementia^N est,^{PräAkt} hominum^G ! Turpissima^{AdjNSup} vota^N dis^D insusurrant;^{PräAkt}
wie groß Torheit ist der Menschen schmählichste Gelübde den Göttern flüstern sie hinein;
si^{Kon} quis^N_{Pr} admoverit^{Fu2Akt} aurem,^A conticescent^{Fu1Akt} Et^{Kon} quod^A_{Pr} scire^{InfAkt}
wenn jemand heran bewegt haben wird das Ohr, werden sie verstummen. und was zu wissen
hominem^A nolunt,^{PräAkt} deo^D narrant.^{PräAkt} Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} ne^{Kon} hoc^A_{Pr}
den Menschen wollen sie nicht, dem Gott erzählen sie. sieh also, dass nicht dies
praecipi^{InfPas} salubriter^{Adv} possit:^{PräAktKnj} sic^{Adv} vive^{PräAktImv} eum^A_{Pr} hominibus,^{Abl}
vor geschrieben zu werden heilsam können es: so lebe ihn den Menschen,
tamquam^{Kon} deus^N videat;^{PräAktKnj} sic^{Adv} loquere^{PräPasImv} cum^{Prp} deo,^{Abl} tamquam^{Kon} homines^N
als ob Gott möge sehen; so sprich mit Gott, als ob Menschen
audiant.^{PräAktKnj} VALE.^{PräAktImv} LEBE WOHL.

Brief 11

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Locutus^N_{PerPas} est^{PräAkt} mecum^{AblPrp} amicus^N tuus^{AdjN} bonae^{AdjG} indolis,^G in^{Prp}
gesprochen habend hat mit mir Freund dein guten des Charakters, in
quo^{Abl}_{Pr} quantum^A_{Pr} esset^{ImpAktKnj} animi,^G quantum^A_{Pr} ingenii,^G quantum^A_{Pr} iam^{Adv} etiam^{Adv}
dem welchen wie viel sei er an Geist, wie viel an Begabung, wie viel schon auch
profectus,^G sermo^N primus^{AdjN} ostendit.^{PerAkt} Dedit^{PerAkt} nobis^D_{Pr} gustum,^A ad^{Prp} quem^A_{Pr}
des Fortschritts, die Rede erste zeigte. gab uns Vorgeschmack, zu welchem
respondebit.^{Fu1Akt} Non^{Pt} enim^{Pt} ex^{Prp} praeparato^{Abl}_{PerPas} locutus^N_{PerPas} est,^{PräAkt} sed^{Kon}
wird er entsprechen. nicht nämlich aus Aus Vorbereitetem gesprochen habend hat, sondern

subito^{Adv} deprehensus.^N_{PerPas} Ubi^{Kon} se^A_{Pr} colligebat,^{ImpAkt} verecundiam,^A bonum^{AdjA} in^{Prp}
 plötzlich ergriffen. als sich sammelte er, Scheu, gutes an
 adulescente^{Abl} signum,^A vix^{Adv} potuit^{PerAkt} exutere;^{InfAkt} adeo^{Adv} illi^D_{Pr} ex^{Prp} alto^{AdjAbl}
 dem Jüngling Zeichen, kaum vermochte er ab zu schütteln; so sehr ihm aus der Tiefe
 suffusus^N_{PerPas} est^{PräAkt} rubor.^N Hic^N_{Pr} illum,^A_{Pr} quantum^A_{Pr} suspicor,^{PräAkt} etiam^{Adv} cum^{Kon} se^A_{Pr}
 überlossen ist das Erröten. dieser jenen, wie sehr vermute ich, auch wenn sich
 confirmaverit^{PerAktKnj} et^{Kon} omnibus^{AdjAbl} vitii^{Abl} exuerit,^{PerAktKnj} sapientem^{AdjA} quoque^{Pt}
 gestärkt haben wird und allen Fehlern abgelegt haben wird, den Weisen auch
 sequetur.^{Fu1Akt} Nulla^{AdjN} enim^{Pt} sapientia^N naturalia^{AdjN} corporis^G vitia^N ponuntur.^{PräPas}
 wird folgen. keine nämlich Weisheit natürliche des Körpers Fehler werden abgelegt.
 Quicquid^N_{Pr} infixum^N_{PerPas} et^{Kon} ingenitum^N_{PerPas} est^{PräAkt} lenitur^{PräPas} arte,^{Abl} non^{Pt}
 was auch immer eingeprägt und eingeboren ist, wird gelindert durch Kunst, nicht
 vincitur.^{PräPas} überwunden wird.

§ 2 Quibusdam^D_{Pr} etiam^{Adv} constantissimis^{AdjAblSup} in^{Prp} conspectu^{Abl} populi^G sudor^N erumpit,^{PräAkt}
 bei einigen auch den Standhaftesten im Anblick des Volkes Schweiß bricht hervor,
 non^{Pt} aliter^{Adv} quam^{Kon} fatigatis^{Abl}_{PerPas} et^{Kon} aestuantibus^{Abl}_{PräAkt} solet,^{PräAkt} quibusdam^D_{Pr}
 nicht anders als Ermüdeten und Schweißenden pflegt es, bei einigen
 tremunt^{PräAkt} genua^N dicturis,^{Abl}_{Fu1Akt} quorundam^G_{Pr} dentes^N colliduntur,^{PräPas}
 zittern die Knie den Sprechen Bevorstehenden, mancher Leute die Zähne schlagen zusammen,
 lingua^N titubat,^{PräAkt} labra^N concurrunt.^{PräAkt} Haec^N_{Pr} nec^{Kon} disciplina^N nec^{Kon} usus^N
 die Zunge stottert, die Lippen laufen zusammen. diese Dinge weder Übung noch Gebrauch
 umquam^{Adv} excutit,^{PräAkt} sed^{Kon} natura^N vim^A suam^{AdjA} exercet^{PräAkt} et^{Kon} illo^{Abl}_{Pr}
 jemals schüttelt ab, sondern die Natur die Kraft ihre übt und durch jenes
 vitio^{Abl} sui^G_{Pr} etiam^{Adv} robustissimos^{AdjASup} admonet.^{PräAkt}
 durch den Fehler des Eigenen sogar die Kräftigsten mahnt.

§ 3 Inter^{Prp} haec^A_{Pr} esse^{InfAkt} et^{Kon} ruborem^A scio,^{PräAkt} qui^N_{Pr} gravissimis^{AdjDSup} quoque^{Pt} viris^D
 unter diesen Dingen zu sein auch die Röte weiß ich, die den Ernstesten auch Männern
 subitus^{AdjN} adfunditur.^{PräPas} Magis^{AdvKmp} quidem^{Pt} in^{Prp} iuvenibus^{Abl} appareat,^{PräAkt} quibus^D_{Pr} et^{Kon}
 plötzlich ergießt sich. mehr allerdings bei den Jungen zeigt sich, bei denen auch
 plus^{Adv} caloris^G est^{PräAkt} et^{Kon} tenera^{AdjN} frons;^N nihilominus^{Adv} et^{Kon} veteranos^A et^{Kon} senes^A
 mehr an Hitze ist und zarte Stirn; dennoch auch die Erfahrenen und die Alten
 tangit.^{PräAkt} Quidam^N_{Pr} numquam^{Adv} magis,^{AdvKmp} quam^{Kon} cum^{Kon} erubuerint,_{PerAktKnj}
 berührt. manche niemals mehr, als wenn errötet haben,
 timendi^N_{GdvFu1Pas} sunt,^{PräAkt} quasi^{Kon} omnem^{AdjA} verecundiam^A effuderint._{PerAktKnj}
 zu fürchtende sind, gleichsam alle Scham ausgegossen haben.

§ 4 Sulla^N tunc^{Adv} erat^{ImpAkt} violentissimus,^{AdjNSup} cum^{Kon} faciem^A eius^G_{Pr} sanguis^N invaserat._{PlqAkt}
 Sulla damals war am gewaltätigsten, als das Gesicht von ihm Blut eingedrungen war.
 Nihil^N_{Pr} erat^{ImpAkt} mollius^{AdvKmp} ore^{Abl} Pompei;^G numquam^{Adv} non^{Pt} coram^{Prp}
 nichts war weicher im Antlitz des Pompeius; niemals nicht vor
 pluribus^{AdjAblKmp} rubuit,^{PerAkt} utique^{Adv} in^{Prp} contionibus.^{Abl} Fabianum,^A cum^{Kon} in^{Prp} senatum^A
 mehreren errötete, besonders in Versammlungen. Fabianus, als in den Senat
 testis^N esset^{ImpAktKnj} inductus,^N_{PerPas} erubuisse^{PerAktInf} memini,^{PerAkt} et^{Kon} hic^N_{Pr} illum^A_{Pr}
 als Zeuge gewesen sei eingeführt, errötet zu haben erinnere ich mich, und dieser jenen
 mire^{Adv} pudor^N decuit.^{PerAkt} Scham ziemte sich.

§ 5 Non^{Pt} accidit^{PräAkt} hoc^N_{Pr} ab^{Prp} infirmitate^{Abl} mentis,^G sed^{Kon} a^{Prp} novitate^{Abl} rei,^G quae^N_{Pr}
 nicht geschieht dies aus Schwäche des Geistes, sondern aus Neuheit der Sache, die

	inexercitatos, ^{AdjA} Ungeübten,	etiamsi ^{Kon} auch wenn	non ^{Pt} nicht	concutit, ^{PräAkt} erschüttert,	movet ^{PräAkt} bewegt	naturali ^{AdjAbl} natürlichen	in ^{Prp} in	hoc ^{Abl} diesem	facilitate ^{Abl} Leichtigkeit
	corporis ^G des Körpers	pronos. ^{AdjA} geneigte.	Nam ^{Pt} denn	ut ^{Kon} wie	quidam ^N manche	boni ^{AdjG} guten	sanguinis ^G Blutes	sunt ^{PräAkt} sind,	ita ^{Adv} so
	incitati ^{AdjG} erregten	et ^{Kon} und	mobilis ^{AdjG} beweglichen	et ^{Kon} und	cito ^{Adv} rasch	in ^{Prp} in	os ^A das Gesicht	prodeuntis. ^G hervortretenden.	quidam ^N manche
§ 6	Haec, ^N dies,	ut ^{Kon} wie	dixi, ^{PerAkt} sagte ich,	nulla ^{AdjN} keine	sapientia ^N Weisheit	abigit; ^{PräAkt} vertreibt;	alioquin ^{Adv} anderfalls	haberet ^{ImpAktKnj} hätte	rerum ^G der Dinge
	naturam ^A Natur	sub ^{Prp} unter	imperio, ^{Abl} der Herrschaft,	si ^{Kon} wenn	omnia ^{AdjA} alle	eraderet ^{ImpAktKnj} würde aus roden	vitia. ^A Laster.	Quaecumque ^N was auch immer	adtribuit ^{PräAkt} weist zu
	condicio ^N Bedingung	nascendi ^G des Geboren Werdens	et ^{Kon} und	corporis ^G des Körpers	temperatum, ^A Temperament,	cum ^{Kon} wenn	multum ^{Adv} viel	se ^A sich	diuque ^{AdvKon} lange und
	animus ^N der Geist	composuerit, ^{PerAktKnj} sich zusammen gesetzt hat,			haerebunt. ^{Fu1Akt} werden haften.	Nihil ^N nichts	horum ^G von diesen	vetari ^{InfPas} verboten zu werden	
	potest, ^{PräAkt} kann,	non ^{Pt} nicht	magis ^{Adv} mehr	quam ^{Kon} als	accersi. ^{InfPas} herbei gerufen zu werden.				
§ 7	Artifices ^N Bühnen Künstler	scaenici, ^{AdjN} szenische,	qui ^N die	imitantur ^{PräPas} nach ahmen	adfectus, ^A Gemüts Lagen,	qui ^N die	metum ^A Furcht	et ^{Kon} und	trepidationem ^A Zittern
	exprimunt, ^{PräAkt} drücken aus,	qui ^N die	tristitiam ^A Traurigkeit	repraesentant, ^{PräAkt} stellen dar,	hoc ^{Abl} durch dieses	indicio ^{Abl} An Zeichen	imitantur ^{PräPas} nach ahmen		
	vereundiam: ^A Scham haftigkeit:	deiciunt ^{PräAkt} senken	enim ^{Pt} nämlich	vultum, ^A das Gesicht,	verba ^A die Worte	submittunt, ^{PräAkt} senken,	figunt ^{PräAkt} heften	in ^{Prp} in	terram ^A die Erde
	oculos ^A die Augen	et ^{Kon} und	deprimunt. ^{PräAkt} drücken hinunter.	Ruborem ^A das Erröten	sibi ^D sich	exprimere ^{InfAkt} aus drücken	non ^{Pt} nicht	possunt; ^{PräAkt} können;	nec ^{Kon} und nicht
	prohibetur ^{PräPas} wird verhindert	hic ^N dieses	nec ^{Kon} und nicht	adducitur. ^{PräPas} wird herbei geführt.	Nihil ^N nichts	adversus ^{Prp} gegen	haec ^A diese Dinge	sapientia ^N die Weisheit	
	promittit, ^{PräAkt} verspricht,	nihil ^A nichts	proficit; ^{PräAkt} nützt;	sui ^G eigenen	iuris ^G des Rechts	sunt, ^{PräAkt} sind,	iniussa ^{AdjN} ungebeten	veniunt, ^{PräAkt} kommen,	iniussa ^{AdjN} ungebeten
	discedunt. ^{PräAkt} gehen fort.								
§ 8	Iam ^{Adv} schon	clausulam ^A Schluss Teil	epistula ^N der Brief	poscit. ^{PräAkt} fordert.	Accipe, ^{PräAktImv} nimm an,	et ^{Kon} und	quidem ^{Pt} doch	utilem ^A nützliche	ac ^{Kon} und
	quam ^A die	te ^A dich	affigere ^{InfAkt} an zu heften	animo ^D dem Geist	volo: ^{PräAkt} will ich:	"Aliquis ^N "irgendein	vir ^N Mann	bonus ^{AdjN} gut	nobis ^D uns
	diligendus ^N zu liebender	GdvFu1Pas	est ^{PräAkt} ist	ac ^{Kon} und	semper ^{Adv} immer	ante ^{Prp} vor	oculos ^A Augen	habendus, ^N zu haltender,	ut ^{Kon} damit
	tamquam ^{Kon} als ob	illo ^{Abl} jenem	spectante ^{Abl} unter schauend	vivamus ^{PräAktKnj} leben wir	et ^{Kon} und	omnia ^A alles	tamquam ^{Kon} als ob	ilio ^{Abl} jener	sic ^{Adv} so
	vidente ^{Abl} unter sehend	PräAkt	faciamus. " ^{PräAktKnj} machen wir."						
§ 9	Hoc, ^A dies,	mi ^{AdjV} mein	Lucili, ^V Lucilius,	Epicurus ^N Epikur	praecepit. ^{PerAkt} hat vorgeschrieben.	Custodem ^A einen Wächter	nobis ^D uns	et ^{Kon} und	paedagogum ^A einen Führer
	dedit, ^{PerAkt} hat gegeben,	nec ^{Kon} und nicht	immerito. ^{Adv} nicht ohne Grund.	Magna ^{AdjN} großer	pars ^N Teil	peccatorum ^G der Verfehlungen	tollitur, ^{PräPas} wird beseitigt,	si ^{Kon} wenn	
	peccaturis ^D den zu sündigen Beabsichtigenden	Fu1Akt	testis ^N ein Zeuge	adsistit. ^{PräAkt} bei steht.	Aliquem ^A irgendeinen	habeat ^{PräAktKnj} habe			animus, ^N der Geist,
	quem ^A den welchen	vereatur, ^{PräPasKnj} er scheue,	cuius ^G dessen	auctoritate ^{Abl} durch die Autorität	etiam ^{Adv} auch	secretum ^A das Geheime	suum ^{AdjA} sein eigenes		

sanctius^{AdvKmp} faciat.^{PräAktKnj} O^{ij} felicem^{AdjA} illum,^A Pr qui^N_{Pr} non^{Pt} praeſens^{AdjN} tantum, ^{Adv} sed^{Kon}
 heiliger mache. o glücklichen jenen, der nicht an wesend nur, sondern
 etiam^{Adv} cogitatus^N_{PerPas} emendat!^{PräAkt} O^{ij} felicem,^{AdjA} qui^N_{Pr} sic^{Adv} aliquem^A_{Pr} vereri^{InfPas}
 auch gedacht bessert! o glücklichen, der so jemanden zu scheuen
 potest,^{PräAkt} ut^{Kon} ad^{Prp} memoriam^A quoque^{Pt} eius^G_{Pr} se^A_{Pr} conponat^{PräAktKnj} atque^{Kon}
 vermag, dass zu dem Gedächtnis auch seines sich ordne er sich und auch
 ordinet!^{PräAktKnj} Qui^N_{Pr} sic^{Adv} aliquem^A_{Pr} vereri^{InfPas} potest,^{PräAkt} cito^{Adv} erit^{Fu1Akt}
 ordne er! wer so jemanden zu scheuen vermag, bald wird sein
 verendus.^N_{GdvFu1Pas} zu scheuender.

§ 10 Elige^{PräAktImv} itaque^{Pt} Catonem.^A Si^{Kon} hic^N_{Pr} tibi^D_{Pr} videtur^{PräPas} nimis^{Adv} rigidus,^{AdjN} elige^{PräAktImv}
 wähle daher Cato. wenn dieser dir scheint zu sehr streng, wähle
 remissoris^{AdjGKmp} animi^G virum^A Laelium.^A Elige^{PräAktImv} eum,^A_{Pr} cuius^G_{Pr} tibi^D_{Pr} placuit^{PerAkt}
 gelasseneren des Geistes Mann Laelius. wähle den, dessen dir gefiel
 et^{Kon} vita^N et^{Kon} oratio^N et^{Kon} ipse^N_{Pr} animum^A ante^{Prp} se^A_{Pr} ferens^N_{PräAkt} vultus;^N illum^A_{Pr}
 und das Leben und die Rede und selbst den Sinn vor sich tragend die Miene; jenen
 tibi^D_{Pr} semper^{Adv} ostende^{PräAktImv} vel^{Kon} custodem^A vel^{Kon} exemplum.^A Opus^N est^{PräAkt}
 dir immer zeige entweder den Wächter oder das Vorbild. Bedarf ist,
 inquam,^{PräAkt} aliquo,^{Abl}_{Pr} ad^{Prp} quem^A_{Pr} mores^N nostri^{AdjN} se^A_{Pr} ipsi^A_{Pr} exigant;^{PräAktKnj}
 sage ich, mit einem, zu dem welchen Sitten unsere sich selbst prüfen mögen;
 nisi^{Kon} ad^{Prp} regulam^A prava^{AdjA} non^{Pt} corriges.^{Fu1Akt} VALE.^{ImvAkt}
 wenn nicht an die Richtschnur das Falsche nicht wirst berichtigten. lebe wohl.

Brief 12

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Quocumque^{Adv} me^A_{Pr} verti,^{PerAkt} argumenta^N senectutis^G meae^{AdjG} video.^{PräAkt} Veneram^{PlqAkt} in^{Prp}
 wohin auch immer mich wandte ich, Beweise des Alters meines sehe ich. war gekommen in
 suburbanum^A meum^{AdjA} et^{Kon} querebar^{ImpPas} de^{Prp} inpensis^{Abl} aedificii^G dilabentis.^G Ait^{PräAkt}
 das Landhaus mein und beklagte ich über den Kosten des Gebäudes zer fallend. Ait^{PräAkt} sagt
 vilicus^N mihi^D_{Pr} non^{Pt} esse^{InfAkt} neglegentiae^G suae^{AdjG} vitium,^A omnia^A_{Pr} se^A_{Pr}
 der Gutsverwalter mir nicht zu sein der Nachlässigkeit seiner Fehler, alles sich
 facere,^{InfAkt} sed^{Kon} villam^A veterem^{AdjA} esse^{InfAkt} Haec^N_{Pr} villa^N inter^{Prp} manus^A meas^{AdjA}
 zu tun, sondern das Landhaus alt zu sein. dieses Landhaus zwischen die Hände meine
 crevit;^{PerAkt} quid^A_{Pr} mihi^D_{Pr} futurum^N_{Fu1Akt} est,^{PräAkt} si^{Kon} tam^{Adv} putria^{AdjN} sunt^{PräAkt} aetatis^G
 ist gewachsen; was mir zukünftig ist, wenn so mürbe sind des Alters
 meae^{AdjG} saxa^N ?
 meines die Steine

§ 2 Itatus^{AdjN} illi^D_{Pr} proximam^{AdjA} occasionem^A stomachandi^G_{Ger} arripi.^{PräAkt} " Apparet," PräAkt
 zornig gegen jenen nächste Gelegenheit des Sich Erbostens ergreife ich. es erscheint,"
 inquam,^{PräAkt} " has^A_{Pr} platanos^A neglegi;^{InfPas} nullas^{AdjA} habent^{PräAkt} frondes.^A
 sage ich, diese Platanen vernachlässigt worden zu sein; keine haben Blätter.
 Quam^{Adv} nodosi^{AdjN} sunt^{PräAkt} et^{Kon} retroridi^{AdjN} rami,^N quam^{Adv} tristes^{AdjN} et^{Kon} squalidi^{AdjN}
 wie knotig sind und zurück gedrehte Äste, wie traurig und schmutzig
 trunci!^N Hoc^N_{Pr} non^{Pt} accideret,^{ImpAktKnj} si^{Kon} quis^N_{Pr} has^A_{Pr} circumfoderet,^{ImpAktKnj} si^{Kon}
 Stämme! dies nicht trafe ein, wenn jemand diese herum grübe, wenn
 inrigaret.["] lurat^{PräAkt} per^{Prp} genium^A meum^{AdjA} se^A_{Pr} omnia^A_{Pr} facere^{InfAkt} in^{Prp}
 be wässerte." er schwört bei dem Schutzgeist meinem sich alles zu tun, in

nulla^{AdjAbl} re^{Abl} cessare^{InfAkt} curam^A suam,^{AdjA} sed^{Kon} illas^A_{Pr} vetulas^{AdjA} esse.^{InfAkt} Quod^{Kon}
keiner Sache nach zulassen die Sorge seine, sondern jene betagte zu sein. was aber
intra^{Prp} nos^A_{Pr} sit^{PräAktKnj} ego^N_{Pr} illas^A_{Pr} posueram,^{PlqAkt} ego^N_{Pr} illarum^G_{Pr} primum^{AdjA} videram^{PlqAkt}
unter uns sei, ich jene hatte gepflanzt, ich jener erstes hatte gesehen
folium.^A
Blatt.

§ 3 Conversus^N_{PerPas} ad^{Prp} ianuam^A " Quis^N_{Pr} est^{PräAkt} iste^N_{Pr} ? " inquam,^{PräAkt} " iste^N_{Pr} decrepitus^{AdjN}
gewandt zur Tür wer ist dieser sage ich, dieser hinfällig
et^{Kon} merito^{Adv} ad^{Prp} ostium^A admotus?^N_{PerPas} Foras^{Adv} enim^{Pt} spectat^{PräAkt} Unde^{Adv} istunc^A_{Pr}
mit Recht an den Eingang heran gebracht? hinaus nämlich blickt. woher jenen da
nactus^N_{PerAkt} es^{PräAkt} ? Quid^A_{Pr} te^A_{Pr} delectavit^{PerAkt} alienum^{AdjA} mortuum^{AdjA} tollere^{InfAkt} ? "
erlangt hast du was dich erfreute fremden Toten auf zu haben
At^{Kon} ille^N_{Pr} "Non^{Pt} cognoscis^{PräAkt} me^A_{Pr} ? " inquit.^{PräAkt} " Ego^N_{Pr} sum^{PräAkt} Felicio,^N cui^D_{Pr}
aber jener "nicht erkennst mich sagt er. ich bin Felicio, dem
solebas^{ImpAkt} sigillaria^A adferre^{InfAkt} Ego^N_{Pr} sum^{PräAkt} Philositi^G vilici^G filius,^N deliciolum^A
pflegtest du Figürchen zu bringen. ich bin des Philositus des Verwalters Sohn, Liebling
tuum.^{"AdjA} "Perfecte,^{"Adv} inquam,^{PräAkt} "iste^N_{Pr} delirat^{PräAkt} Pupulus^N etiam^{Adv} delicium^N meum^{AdjN}
deinen." "völlig," sage ich, "dieser faselt. Knabe sogar Liebling mein
factus^N_{PerPas} est^{PräAkt} ? Prorsus^{Adv} potest^{PräAkt} fieri;^{InfAkt} dentes^N illi^N_{Pr} cum^{Kon} maxime^{AdvSup}
geworden ist durchaus kann werden; die Zähne ihm gerade am meisten
cadunt."^{PräAkt} fallen."

§ 4 Debo^{PräAkt} hoc^{AdjD} suburbano^D meo,^{AdjD} quod^{Kon} mihi^D_{Pr} senectus^N mea,^{AdjN} quocumque^{Adv}
ich verdanke diesem Vorort Gute meinem, dass mir das Alter mein, wohin auch immer
adverteram,^{PlqAkt} apparuit.^{PerAkt} Conpleteamur^{PräPasKnj} illam^A_{Pr} et^{Kon} amemus;^{PräAktKnj} plena^{AdjN}
ich gewandt hatte, ist erschienen. um armen wir sie und lieben wir; voll
est^{PräAkt} voluptatis,^G si^{Kon} illa^N_{Pr} scias^{PräAktKnj} uti^{'InfPas} Gratissima^{AdjNSup} sunt^{PräAkt}
ist der Lust, wenn sie du erkennen mögest zu gebrauchen. liebste sind
poma,^N cum^{Kon} fugiunt;^{PräAkt} pueritiae^G maximus^{AdjNSup} in^{Prp} exitu^{Abl} decor^N est;^{PräAkt}
die Äpfel, wenn sie entweichen; der Kindheit größter im Ausgang Anmut ist;
deditos^A_{PerPas} vino^D potio^N extrema^{AdjN} delectat,^{PräAkt} illa^N_{Pr} que^N_{Pr} mergit,^{PräAkt} que^N_{Pr}
den Hingegebenen dem Wein der Trank letzte erfreut, jene welche taucht unter, die
ebrietati^D summag^{AdjASup} manum^A inponit.^{PräAkt}

der Trunkenheit höchste Hand auf legt.
§ 5 Quod^N_{Pr} in^{Prp} se^{Abl}_{Pr} iucundissimum^{AdjASup} omnis^{AdjN} voluptas^N habet,^{PräAkt} in^{Prp} finem^A
was in sich das aller angenehmste jede Lust auf das Ende
sui^G_{Pr} differt^{PräAkt} lucundissima^{AdjNSup} est^{PräAkt} aetas^N devexa^{AdjN} iam,^{Adv} non^{Pt} tamen^{Pt}
seiner selbst verschiebt. am angenehmsten ist das Alter ab geneigt schon, nicht dennoch
praeceps.^{AdjN} Et^{Kon} illam^A_{Pr} quoque^{Pt} in^{Prp} extrema^{AdjAbl} tegula^{Abl} stantem^A_{PräAkt} iudico^{PräAkt}
kopf voran. und jene auch auf äußerster Ziegel kante stehend halte ich
habere^{InfAkt} suas^{AdjA} voluptates.^A Aut^{Kon} hoc^N_{Pr} ipsum^A_{Pr} succedit^{PräAkt} in^{Prp} locum^A voluptatum,^G
zu haben ihre Freuden. oder dieses gerade tritt an die Stelle des Platzes der Lüste,
nullis^{AdjAbl} egere.^{InfAkt} Quam^{Adv} dulce^{AdjN} est^{PräAkt} cupiditates^A fatigasse^{PerAktInf} ac^{Kon}
keiner zu bedürfen. wie süß ist Begierden ermüdet zu haben und
reliquisse^{PerAktInf} ! "

§ 6 Molestem^{AdjN} est,"^{PräAkt} inquis,^{PräAkt} " mortem^A ante^{Prp} oculos^A habere."^{InfAkt} Primum^{Adv}
lästig ist," sagst du, den Tod vor die Augen zu haben." erstens

ista^N_{Pr} tam^{Adv} seni^{AdjD} ante^{Prp} oculos^A debet^{PräAkt} esse^{InfAkt} quam^{Kon} iuveni.^D Non^{Pt}
 diese Dinge da ebenso dem Alten vor die Augen soll sein wie dem Jungen. nicht
 enim^{Pt} citamur^{PräPas} ex^{Prp} censu.^{Abl} Deinde^{Adv} nemo^N_{Pr} tam^{Adv} senex^{AdjN} est^{PräAkt} ut^{Kon}
 nämlich werden aufgerufen aus dem Zensus. sodann niemand so alt ist, dass
 inprobe^{Adv} unum^{AdjA} diem^A speret.^{PräAktKnj} Unus^{AdjN} autem^{Pt} dies^N gradus^N vitae^G est^{PräAkt}
 ungebührlich einen Tag er hoffe. ein einziger aber Tag Stufe des Lebens ist, ist.
 Tota^{AdjN} aetas^N partibus^{Abl} constat^{PräAkt} et^{Kon} orbes^A habet^{PräAkt} circumductos^A_{PerPas}
 ganze Lebenszeit aus Teilen besteht und Kreise hat herum geführt
 maiores^{AdjAKmp} minoribus^{AdjAblKmp} Est^{PräAkt} aliquis,^N_{Pr} qui^N_{Pr} omnis^{AdjA} conplectatur^{PräAktKnj} et^{Kon}
 größere als den Kleineren. ist irgendeiner, der alle umfasste und
 cingat;^{PräAktKnj} hic^N_{Pr} pertinet^{PräAkt} a^{Prp} natali^{Abl} ad^{Prp} diem^A extreum.^{AdjA} Est^{PräAkt} alter,^{AdjN}
 umschlinge; dieser erstreckt sich von der Geburt bis zu dem Tag äußersten. ist ein anderer,
 qui^N_{Pr} annos^A adulescentiae^G cludit.^{PräAkt} Est^{PräAkt} qui^N_{Pr} totam^{AdjA} pueritiam^A ambitu^{Abl}
 der die Jahre der Jugend schließt. ist der ganze Kindheit durch den Umfang
 suo^{AdjAbl} adstringit.^{PräAkt} Est^{PräAkt} deinde^{Adv} per^{Prp} se^A_{Pr} annus^N in^{Prp} se^{Abl}_{Pr} omnia^{AdjA}
 seinen zusammen bindet. ist ferner für sich das Jahr in sich alle
 continens^N_{PräAkt} tempora,^A quorum^G_{Pr} multiplicatione^{Abl} vita^N conponitur.^{PräPas} Mensis^N
 enthaltend Zeiten, deren durch Vervielfachung das Leben wird zusammen gesetzt. der Monat
 artiore^{AdjAblKmp} praicingitur^{PräPas} circulo.^{Abl} Angustissimum^{AdjASup} habet^{PräAkt} dies^N gyrum,^A sed^{Kon}
 mit engerem wird umgürtet Kreis. den engsten hat der Tag Umlauf, aber
 et^{Kon} hic^N_{Pr} ab^{Prp} initio^{Abl} ad^{Prp} exitum^A venit,^{PräAkt} ab^{Prp} ortu^{Abl} ad^{Prp} occasum.^A
 auch dieser vom Anfang bis zu dem Ausgang kommt, vom Aufgang bis zu Untergang.

§ 7 Ideo^{Adv} Heraclitus,^N cui^D_{Pr} cognomen^A fecit^{PerAkt} orationis^G obscuritas,^N " Unus,^{"AdjN} inquit,^{PräAkt}
 deshalb Heraclitus, dem welchen Beiname machte der Rede Dunkelheit, einziger," sagt er,
 " dies^N par^{AdjN} omni^{AdjD} est."^{PräAkt} Hoc^A_{Pr} alius^N_{Pr} aliter^{Adv} exceptit.^{PerAkt} Dixit^{PerAkt} enim^{Pt}
 Tag gleich jedem ist. dies ein anderer anders fasste auf. sagte er nämlich
 parem^{AdjA} esse^{InfAkt} horis,^D nec^{Kon} mentitur;^{PräAkt} nam^{Pt} si^{Kon} dies^N est^{PräAkt} tempus^N
 gleich zu sein den Stunden, und nicht lügt; denn wenn der Tag ist Zeit
 viginti^{AdjN} et^{Kon} quattuor^{AdjN} horarum,^G necesse^{Adj} est^{PräAkt} omnes^{AdjA} inter^{Prp} se^A_{Pr} dies^A
 zwanzig und vier der Stunden, notwendig ist alle unter einander Tage
 pares^{AdjA} esse^{InfAkt} quia^{Kon} nox^N habet,^{PräAkt} quod^A_{Pr} dies^N perdidit.^{PerAkt} Alius^N_{Pr}
 gleich zu sein, weil die Nacht hat, was der Tag verloren hat. ein anderer
 ait^{PräAkt} parem^{AdjA} esse^{InfAkt} unum^{AdjA} diem^A omnibus^{AdjD} similitudine;^{Abl} nihil^N_{Pr} enim^{Pt}
 behauptet er gleich zu sein einen Tag allen an Ähnlichkeit; nichts nämlich
 habet^{PräAkt} longissimi^{AdjGSup} temporis^G spatium,^A quod^N_{Pr} non^{Pt} et^{Kon} in^{Prp} uno^{AdjAbl} die^{Abl}
 hat des sehr langen der Zeit Raum, was nicht auch in einem Tag
 invenias,^{PräAktKnj} lucem^A et^{Kon} noctem,^A et^{Kon} in^{Prp} aeternum^{AdjA} dies^N vices^A plures^{AdjAKmp}
 findest du, Licht und Nacht, und auf ewig der Tag Wechsel mehrere
 facit^{PräAkt} istas,^A_{Pr} non^{Pt} alias^A_{Pr} contractior,^{AdjNKmp} alias^A_{Pr} production.^{AdjNKmp}
 macht diese da, nicht andere kürzer, andere länger.
 § 8 Itaque^{Pt} sic^{Adv} ordinandus^N GdvFulPas est^{PräAkt} dies^N omnis,^{AdjN} tamquam^{Kon} cogat^{PräAktKnj} agmen^A
 daher so anordnend zu sein ist der Tag jeder, als ob dränge Zug
 et^{Kon} consummet^{PräAktKnj} atque^{Kon} expletat^{PräAktKnj} vitam.^A Pacuvius,^N qui^N_{Pr} Syriam^A
 und vollende und erfülle das Leben. Pacuvius, der Syrien
 usu^{Abl} suam^{AdjA} fecit,^{PerAkt} cum^{Prp} vino^{Abl} et^{Kon} illis^{Abl}_{Pr} funebribus^{AdjAbl} epulis^{Abl} sibi^D_{Pr}
 durch Gebrauch seine machte, mit Wein und jenen begräbnis Mahlzeiten sich
 parentaverat,^{PlqAkt} Totenopfer gefeiert hatte, sic^{Adv} in^{Prp} cubiculum^A ferebatur^{ImpPas} a^{Prp} cena^{Abl} ut^{Kon} inter^{Prp}
 so in das Schlafzimmer wurde getragen von Mahl, dass zwischen

plausus^A exoletorum^G hoc^A_{Pr} ad^{Prp} symphoniam^A caneretur: _{ImpPasKnj} βεβίωται, βεβίωται.
 Beifälle der Günstlinge dies zur Zusammen Klang gesungen würde: es ist gelebt, es ist gelebt.
 § 9 Nullo^{AdjAbl} non^{Pt} se^A_{Pr} die^{Abl} extulit. _{PerAkt} Hoc,^N_{Pr} quod^A_{Pr} ille^N_{Pr} ex^{Prp} mala^{AdjAbl} conscientia^{Abl}
 an keinem nicht sich Tag hob er empor. dies, was jener aus schlechtem Gewissen
 faciebat, _{ImpAkt} nos^N_{Pr} ex^{Prp} bona^{AdjAbl} faciamus_{PräAktKnj} et^{Kon} in^{Prp} somnum^A ituri^N_{FuAkt}
 tat, wir aus gutem machen wir und in den Schlaf im Begriff zu gehen
 laeti^{AdjN} hilaresque^{AdjNKon} dicamus: _{PräAktKnj} sagen wir:

Vixi_{PerAkt} et^{Kon} quem^A_{Pr} dederat_{PlqAkt} cursum^A fortuna, ^N peregi. _{PerAkt}
 ich habe gelebt und welchen gegeben hatte Lauf Glück Schicksal, vollendet habe ich.

§ 9 Crastinum^A si^{Kon} adiecerit_{Fu2Akt} deus^N laeti^{AdjN} recipiamus. _{PräAktKnj} Ille^N_{Pr}
 das Morgige wenn hinzugefügt haben wird der Gott, froh nehmen wir auf. jener
 beatissimus^{AdjNSup} est_{PräAkt} et^{Kon} securus^{AdjN} sui^G_{Pr} possessor,^N qui^N_{Pr} crastinum^A sine^{Prp}
 glücklichster ist und sorglos seiner Besitzer, der das Morgige ohne
 sollicitudine^{Abl} expectat. _{PräAkt} Quisquis^N_{Pr} dixit_{PerAkt} " vixi," _{PerAkt} cotidie^{Adv} ad^{Prp} lucrum^A
 Sorge erwartet. wer auch immer gesagt hat ich habe gelebt," täglich zu Gewinn
 surgit. _{PräAkt} erhebt er sich.

§ 10 Sed^{Kon} iam^{Adv} debeo_{PräAkt} epistulam^A includere. _{InfAkt} " Sic, " ^{Pt} inquis, _{PräAkt} " sine^{Prp} ullo^{AdjAbl} ad^{Prp}
 aber schon schulde ich den Brief zu schließen. so," sagst du, " ohne irgendeinem zu
 me^A_{Pr} peculio^{Abl} veniet? _{Fu1Akt} " Noli_{PräAktImv} timere; _{InfAkt} aliquid^A_{Pr} secum^{Abl}_{Pr} fert. _{PräAkt} Quare^{Adv}
 mir Spar Geld wird kommen? wolle nicht zu fürchten; etwas mit sich trägt. weshalb
 aliquid^A_{Pr} dixi_{PerAkt} ? Multum. ^{AdjN} Quid^N_{Pr} enim^{Pt} hac^{Abl}_{Pr} voce^{Abl} paeclarious, _{AdjNKmp} quam^{Kon} illi^D_{Pr}
 etwas sagte ich viel. was nämlich dieser Stimme herrlicher, als jenem
 trado_{PräAkt} ad^{Prp} te^A_{Pr} preferendam^A _{GdvFu1Pas} ? " Malum^N est_{PräAkt} in^{Prp} necessitate^{Abl} vivere; _{InfAkt}
 übergebe ich zur dir hin zu bringende übel ist in der Not zu leben;
 sed^{Kon} in^{Prp} necessitate^{Abl} vivere_{InfAkt} necessitas^N nulla^{AdjN} est. " _{PräAkt} Quidni^{Pt} nulla^{AdjN}
 aber in der Not zu leben Notwendigkeit keine ist." warum nicht keine
 sit_{PräAktKnj} ? Patent_{PräAkt} undique^{Adv} ad^{Prp} libertatem^A viae^N multae^{AdjN} breves, ^{AdjN} faciles. ^{AdjN}
 sei stehen offen von allen Seiten zu der Freiheit Wege viele kurze, leichte.
 Agamus_{PräAktKnj} deo^D gratias, ^A quod^{Kon} nemo^N_{Pr} in^{Prp} vita^A teneri_{InfPas} gehalten zu werden potest. _{PräAkt}
 lasst uns danken dem Gott Dank, weil niemand im Leben gehalten zu werden kann.
 Calcare_{InfAkt} ipsas^{Adja} necessitates^A licet. _{PräAkt} "

§ 11 Epicurus, " ^N inquis, _{PräAkt} " dixit. _{PerAkt} Quid^N_{Pr} tibi^D_{Pr} cum^{Prp} alieno^{AdjAbl} ?" Quod^N_{Pr} verum^{AdjN}
 Epikur, " sagst du, " sagte. was dir mit Fremdem was wahr
 est_{PräAkt} meum^{AdjN} est_{PräAkt} Perseverabo_{Fu1Akt} Epicurum^A tibi^D_{Pr} ingerere, _{InfAkt} ut^{Kon} isti, ^D_{Pr}
 ist, mein ist. werde ich fortfahren Epikur dir auf zudrängen, damit jenen da,
 qui^N_{Pr} in^{Prp} verba^A iurant, _{PräAkt} nec^{Kon} quid^A_{Pr} dicatur_{PräPasKnj} aestimant, _{PräAkt} sed^{Kon} a^{Prp}
 die auf Worte schwören, und nicht was gesagt werde schätzen, sondern von
 quo, ^{Abl}_{Pr} sciant, _{PräAktKnj} quae^N_{Pr} optima^{AdjNSup} sunt, _{PräAkt} esse_{InfAkt} communia. _{AdjN} VALE, _{ImvAkt}
 wem, wüssten, welche die besten sind, zu sein gemeinsam. lebe wohl.